

SALMOS

LIBRO I

(Sal 1-41)

Salmo 1

Shuar Yuusan umirin Yuusan umirchau ainajai pachisa timau

¹ Shuar Yuusan umirin aina,
shuar pegkerchaun pachis
jintinkartamun unuimartasa
wakerichu,
tura tunaun takau aina nujai
metekchau asar,
tura shuar Yuusan umirchau
wishikkartin aina nujai iruu-
nar wishikkartu jakchau asar,
shir aneasar pujusartin ainawai.

² Tumawartin asar nitaka
Yuusa chichamen uminak ninak
tuke enentaimtuinawai.

³ Shuar tu pujauka numi
entsa yantamen metsagkrumain-
chaunam araamu nerektintri
tsawan jeakai nukap neren,
tura nukeesha kaachua numam-
tuk ni takamurigka ashi peg-
kerak atinaiti.

⁴ Antsu Yuusan umirchau ainaka
tuka pujuinatsui.
Nitaka trigo saepen nase umpui
utsaina numamtuk waittsartin
ainawai.

⁵ Tuma asar Yuusan umirkacharu
ainaka

Yuusa umirin ainajaigka
nayaimpinmagka iruuntrarka
pujuschartin ainawai.

⁶ Antsu shuar pegker ainanka ni
umirmau asa,
Yuus kuitamui.
Turasha shuar tunaun takau ainaka
Yuus umirtan nakitraru asar,
waittan jukiartin ainawai.

Salmo 2

**Yuus nina uchirin ashi apu
ainan apuri amajsamu**

¹ Shuar ainaka kajekar shinuinawai.
¿Urukamtai shuar ainasha
chichamnasha antrasha najanai-
nawa?

² Apu aina
chikich apu ainajai iruuntrar
Yuusan kajeraina asar,
ni apu atii tusa etegkamurinha
kajerainawai.

³ Tumaina asar, senchi chichainak:
“Ika ii wakeramua nu takakur
nigka umirkacharmi tuinawai”

⁴ Imatainakai Yuus nayaimpinam
pujus inama nuka nitan wishi-
kiawai.

⁵ Tuma asa senchi kajek nitan chi-
charuk: ⁶“Apu atii tusan, wii

- etegkamun nain Sión tutai peg-
kera nui apusajai”, tusa tawai.
⁷ Yuus wina turutma nuna etser-
katjai.
 Ni chichaak:
 “Wii shuarnum akinati tima
 akina asam,
 ameka wina uchiruitme turutmayi.
⁸ Ame ashi nugkanmaya shuar aina
 surusta tusam seatkuminka,
 aminu arti tusan imatiksanak
 amastatjame.
⁹ Shuar ichignan awati tsaimaina
 numamtuk,
 tunau ainaka
 apu ame ijinawartinaitme,
 tusa Yuus uchirin tinaiti”.
¹⁰ Apu ashi nugkanam inamin
 ainata antuktarma.
 Tumarum ju chicham
 shir unuimartarma.
¹¹ Yuus shir enentaimtakrum umir-
 katarma,
 tumakrum ememattarma.
¹² Yuusa uchiri shir anentsarum
 umirkurum ememattarma.
 Turachkurminka atumin kajer-
 tamak
 waittan suramsairum,
 tura jinta wekakrumsha jakairum.
 Shuar Yuusan nekasapita tusa
 ninak umiruka
 shir aneasar pujusartin ainawai.

Salmo 8

David Yuusan
 emematuk kantamruamu

- ¹ Apuru, ameka ina Yuusriyaitme.
 Ashi nugkanam matsata nuna
 apuriyaitme.
 Ame najankamuram nayaimpi-
 nam iruna nuka ashi pegkeraiti.
² Amina kajertamin aina,

amina nakitramaina nujai itat-
 mamtikattsam,
 amina senchirmijai uchi aina
 tura uchi kuirach ainajai Yuus
 ememamtikkum kantamti-
 kiame.

- ³ Wika ame najankamu ainan
 nayaimpinmayan wainkun,
 nantuncha, tura ya ainan nui
 eketainan wainkun,
⁴ enentaimjai.
 Yuusa shuarnum akinawa jusha,
 ¿urukamtai ima emesha enen-
 taimtame?
 ¿Ya asamtaiya kuitamattsamsha
 ima wakerame?
⁵ Ishichik tsawan nayaimpinmaya
 shuar aina nu imanchau amaj-
 saume.
 Turasha ataksha eme enentaim-
 tusa iitai amajsaume.
⁶ Tura asam ashi ame
 najankamu aina nuna
 nagkasau atii tusam tinaitme.
⁷ Oveja aina,
 vaca aina,
 kuntin tagkuchu ainasha,
⁸ nanamtin agkarunam nanamin
 aina,
 namak entsa matsamin aina nuna
 nagkasau atii tusam tinaitme.
⁹ Apuru, ina Yuusri asam,
 ashi nugkanam matsata nuna
 apurimka ameketme.
 Ame najankamuram nayaimpi-
 nam iruna nuka
 ashi pegker ainawai.

Salmo 14

Shuar enentaimchau aina nuka
 Yuuska atsawai tuinawai

- ¹ Shuar enentaimchau aina nuka
 nitak enentaimsar chichainak:

“Yuuska atsawai, tusa tuinawai.
 Nuna tuina asar ashi shuar
 Yuusan tupantraru ainawai.
 Ayatik natsanmain aina nunak
 takau asar,
 shuar pegkerka chikichkiksha
 atsawai.

² Yuuska nayaimpinam pujusag
 shuar wii wakeramun umimain-
 cha,
 tura wini enentaimas pujausha
 atsuash tusa iiyawai.

³ Turasha shuar aina tunau takat
 megkaatanam jukartina nuna
 takainak
 Yuusnaka ashi tupantraru aina-
 wai.
 Yuusan pegkeran takaruka
 chikichkiksha pegke atsawai.

⁴ Tunaun takau aina nuka enentai-
 mainatsui,
 shuar pankan yumaina numam-
 tuk
 winau ainan ijinainawai.
 Tura winasha aujtuinatsui”, tusa
 Yuus tawai.

⁵ Yuus nina chichamen umikaru
 ainajai pujau asamtai,
 shuar wina tunausha tsagkur-
 turta,
 tusa Yuusan ticharu ainaka
 sapijmainak kurainiartinaiti.

⁶ Shuar imanchau chichamurinka
 umirtsuk wishikainawai,
 turasha shuar imanchau
 ainanka
 Yuus ayamrawai.

⁷ Siónkan naintrinia
 Israel shuar ainan uwemtikatin
 tatii tusan
 Yuusan aujeajai.
 Nu taa agkanmamtikam Israel
 shuar ainaka
 ashi shir aneasartin ainawai.

Salmo 15

**Yuusa jenka shuar pegker
 aina matsamsartin ainawai**

¹ Apuru, ¿shuar uruku aina
 amina jem pegkera nuisha
 matsamsartin ainawa? tura
 ¿uruku aina amina
 nugkem pegkera nuisha
 matsamsartin ainawa?

² Amina jeemin matsamsartin
 aina nuka,
 shuar ame wakeramun umirta-
 min aina nu,
 tura pegkeran enentaimas
 nekasa nuna chichau aina nu,
³ chikichan pegkerchau chichar-
 chau,
 chikichan pegkerchau amajkachu,
 tura chikichan inatsarchau aina
 nu,
⁴ ame nakitamun nakitaina nu,
 antsu ame enentaimtamun enen-
 taimtuina nu,
 tura iturchatnum pujuinaksha nita
 timaurinka metek umin aina nu,
⁵ shuar kuitrintin aina chikichan
 suinak,
 nu nukap akirkata tichau aina,
 tura shuar pegkeran iturchattri
 atsurunak,
 au shuar pachisam amesha nuka
 nekasaiti tusam titá
 tusa kuit susataj tamasha,
 nakitin aina nu shir aneasar,
 amina jem pegkera nui matsam-
 sartin ainawai.

Salmo 16

**Yuus wina surustina
 nuka shir pegkeraiti**

¹ Yuusru, wika amina nekasapita
 tajame,

tuma asamtai ame winaka kui-
tamrukta.

² Wika amina chicharkun:
“Ametme wina apur ima pegker-
meka,
amijai metek chikichka
pegke atsawai timajme.

³ Shuar ju nugkanam pujusar
winak umirtuina nuka,
wina pegker enentaimtikruina-
wai”.

⁴ Turasha shuar nita yuusrimattsa
kaya najanamun eme anentas
iiyainak:
“Ametme nekas yuusmeka tusar
tuinaka waittsartin ainawai.
Tura tagkun maawar nuna
numpejai nita yuusrimamun
ukatainakaisa pegke pachik-
chattajai,
tura nitan naarincha pachisan
pegke tichattajai”.

⁵ Yuusa,
ameketme wina ashi surustin-
meka,
pegker aina nuka wina suru-
suitme, ame pujut surusu
asaakmin ima aminak umirkat-
jame.

⁶ Wii pujustin shir pegkera
nunaka Yuus surusuiti.
Winau amainan Yuus surusua
nuka shir pegkeraiti.

⁷ Pegker pujusta tusa káshisha ni
jintintrau asamtai,
wika Yuusrun pachisan pegker
chichattajai.

⁸ Wina apurka wijai tuke pujawai.
Tuma asamtai chikichkiksha
winaka pegke awaktumaitsui.

⁹ Tuma asamtai wina enentairui
shir aneasan nakunkut pujajai,
chichaaknasha shir aneasan chi-
chaajai.

Tura mantuawarmataisha nan-
takinapitja tau asan, shir
aneasan pujajai.

¹⁰ Wina wakantruka ikukrattain-
magka
ameka inaitursashtinaitme,
tura wina anetair pegkera nu
kaurtii tusamka
wina iyashruka inaitursashti-
naitme.

¹¹ Ame jinta pujut nagkanchaunam
jea nu inaktursatnaitme.
Ame wini pujau asaakmin,
shir aneasan pujajai.
Tura amina pujutairmin
wakanka,
tuke shir aneasan pujustinaitjai.

Salmo 19

**Yuus najankamu aina nu nina
senchirinka paan iwainawai**

¹ Nayaim iisar
Yuuska senchirtinapita
tusar nekainaji.
Nayaim iisar
Yuus najanamuka pegkeraiti
tuinaji.

² Tsawai
tura káshia nusha wainkur
Yuuska senchirtinapita
tusar nekainaji.

³ Chichainachiat, Yuusa chicha-
menka antukcharu ainayat,

⁴ ni najankamu aina nunaka etsa
watainmaya aina,
tura etsa akatainmaya aina,
tura ashi shuar nugkanmaya
ainasha nekaawaruiti.
Etsanka Yuus nayaimpinam
apujsauwaiti.

⁵ Shuar yama nuwan nuatak nina
kanutairinia nantaki shir
aneas jinna numamtuk,

- tura shuar tseketnum nepetmak shir anena numamtuk etsagka jinui.
- ⁶ Tura yáki waka ataksha akawai, tuma asamtai ni sukuashmauka pegke atsawai.
- ⁷ Yuus jintinkartamuka pegkeraiti, tumau asa pujut yamarman sukartawai.
- Tura chicham umiktarma Yuus timauka pegkeraiti.
- Tumau asa shuar nekachu ainancha nekamtiknaiti.
- ⁸ Tura Yuus wina chichamur umirtuktarma ta nuka pegkeraiti.
- Tuma asamtai nu chichaman antukar uminaka shir enentaimesar pujuinawai.
- Yuusa chichamegka pegker asa, shuar ainan pegker enentaimektikratnaiti.
- ⁹ Yuus umirmauka nekas pegkeraiti.
- Tura nina chichamegka pegke nagkankashtinaiti.
- Tuma asamtai apu Yuus wina chichamur umirtuktarma ta nuka nekas umirmainaiti.
- ¹⁰ Yuusa chichamegka oron nagkasau shir pegkeraiti.
- Tura napa yumirin nagkasau shir pegker asamtai nukap wakeruinawai.
- ¹¹ Wika amina umirin asan, amina chichamrumin nekaan tunauringchau pujustasan wakerajai.
- Nuna umiknaka pegker pujustinaitjai.
- ¹² Shuarka nigki enentaimesagka tunauringka nekamaitsui.

Apuru, wii nekachu asan, tunaun takau ayajai.

Wii tumamurka ame tsagkurturta.

- ¹³ Tura wika amina umirin asamtai, wina emematairka ame jurutkita.
- Ememata nu nepetkati tusamka tsagkamrukaipa.
- Turutawakmin wika tunauringchau agkan pujustajai.
- ¹⁴ Apuru, wina ayamrutin asam, tura wina uwemtikrin asam, wina chichamur aina, tura enentaimeaur ainasha nekas pegker amajtursata tusan tajame.

Salmo 22

Waitaku pujusar Yuus emematku kantammau

- ¹ ¡Wina Yuusru, wina Yuusru!
¿Urukamtai winasha inaitusume?
¿Urukamtai wina uwemtikrurtasmesha winatsme?
¿Urukamtai wii útkun untsumkaisha pachittsume?^a
- ² Wina Yuusru,
tsawaisha,
tura káshisha amina untsuajme.
¡Turasha ame umirtachu asaakmin
wika ayamran pujatsjai!
- ³ Turasha ameka pegkeraitme.
Ametme apumka,
tumau asaakmin
israelita aina emematramainawai.
- ⁴ Ina uuntri ainaka, amina nekas papita turamiaru ainawai.
Tumawaru asarmatai ame nitaka ayamrukuitme.

^a 22.1 Mt 27. 46; Mr 15.34

- ⁵ Nitaka yainkata tusar untsurma-
karuiti,
turainakakai agkan pujusarti
tusam yaigkuitme.
Amini nekasapita tuina asar
chichamrumin umirtamaina
asarmatai,
nitaka tsanuachuitme.
- ⁶ Turasha wika shuarjai metek-
chauwaitjai,
antsu maaya numamtinaitjai.
Tumau asamtai aishmag aina
tura nuwa aina wishikruina-
wai.
Tura ashi shuar aina nakitruina-
wai.
- ⁷ Ashi nitaka wina waitkar, peg-
kerchau chichartuinak,
wishikruinak muuken peainawai.
- ⁸ Tumainak chichartuinak:
“Yuusnaka nekasapita tusa
tinayi,
tutai asa Yuus yaigti. Nina nekas
aneakka uwentikrati turutai-
nawai”.
- ⁹ Turasha ame winaka akinati
turutin asaakmin
wina nukuru ampujen egkeman
akinawaitjai.
Tura nina nukuri takusam mun-
tsun muntsuak
ayamrati tusam turutin asam,
ame winaka ayamtikruyame.^b
- ¹⁰ Ame, wika akiintsai g kuitamrau-
waitme.
Tura wina nukurun ampujen
pujaig,
ameka wina Yuusur ajakuitme.
- ¹¹ Wii waittsatin tsawan ashi jeayi,
ima winakka inaitusaipa.
Wina yainmainka pegkesha atsa-
wai.
- ¹² Wina kajertin ainaka Basánnu-
mia vaca aishmagkri kajen
aina iman asar,
wina mantuawartasa tentatka-
rai.
- ¹³ Nutikruawar uun yawa kajen
wagka shinak uruka,
imatainak wina mantuawartasa
tsekenruinawai.
- ¹⁴ Wika entsa nugkanam ukaa-
rauwa numamtinaitjai,
wina ukunchrusha ukuinarua
numamtin ainawai.
Tura kuntut etseekam yumirinna
numamtuk,
wina enentairuigka kakaar-
cham nau nekapeajai.
- ¹⁵ Yaikim jujuwa numamtuk wina
suwersha jujuawai.
Tura wina inairusha mayapka-
tairuin pemturkayi.
;Jakau iturmainait numamtuk
winaka nugka juyujuyuntu-
nam ajuantam aepruknume!
- ¹⁶ Shuar pegkerchaun takau aina
yawaya numamtuk nukap tuar-
tukarai.
Turutawarmatai naweruigka,
tura uwejuisha
achiintrau nekapeajai.
- ¹⁷ Nuna tuma asan, wina ukunchur
ainanka ashi nekapmamai-
naitjai.
Wina kajertin ainaka urukatig
tusar tuke iiru pujuinawai.
- ¹⁸ Wina jaanchrun jukiartasa
yáki nepetmakat, nu jukiti tusar
chikichik nakurutain naku-
ruawar jaanchrun jukiartin
ainawai.^c
- ¹⁹ Turasha ametme, apu, wina sen-
chimitikrinmeka.

^b 22.9 Mt 27.39-43 ^c 22.18 Mt 27.35; Mr 15.24; Lc 23.34; Jn 19.24

- ¡Winaka ikurkipa!, ¡wári taam
wina yainkata!
- ²⁰ Nita kuchirijai maawarai tusam
ayamrutkata.
Shuar yawaya numamtin aina nu
maawarai tusam surimrukta.
- ²¹ Uun yawaya numamtin aina nu,
mantuawarai uwemtikrurta.
Tura vaca aishmagkri kajen nina
kachurijai
shuaran maina iman aina nu
mantuawarai ayamrutkata.
- ²² Wina yatsur ainan amina pachis-
an ujakartajai,
tura nitajai iruuntran amina
emematkun kantamruat-
tajme.^d
- ²³ Atum Jacob weantutiram
Yuus umirin ainatirmeka,
¡ni senchirtin asamtai
ememattarma!
- ²⁴ Yuuska umtsuk, shuar kuitrin-
chau aina
waitak pujus yainkata
tusa tamaka yaitskeka inaitsuk
tuke yainaiti.
- ²⁵ Wina Yuusru, ima aminak eme-
mattatjame.
Wii amina ememattatjame tusan
tinaitjam
nunaka shuar ame etegkamu
aina
nukap tuakmaunam umiktatjai.
- ²⁶ Kuitrinchau ainaka
yutain yuawar ejémarartin aina-
wai.
Yuusan umirkatssa wakeruina
nina emematiartin ainawai.
Nuna tumainak nukap uwí
pujustin ainawai.
- ²⁷ Ashi nugkanmaya shuar ainati-
ram,

- tura chikich chicham chichau
ainatirmesha
ina Yuusri aujsattsarum nina
emtin tikishmatratarma.
- ²⁸ Yuusaiti apuka
tumau asa ashí nugkanam ina-
mui.
- ²⁹ Atum atsumtsuk pujuinatirmesha,
atum chikichik tsawantin jaka-
tin asarum,
atumi senchirijaig iwáku puja-
chu asarum,
Yuus tsuntsumruarum ememat-
tarma.
- ³⁰ Wii weantu ainaka Yuusan eme-
matainak
nina pachisar tuke etseriartin
ainawai.
- ³¹ Tura chikich aina atak akina-
warsha
Yuus takasmau pegker aina nuna,
tura wainchatai ainan nukap
iwainarua nuna nekawartin
ainawai.

Salmo 23

Shuar ovejan kuitamna numamtuk winaka Yuus kuitamrawai

- ¹ Shuar ovejan kuitamna numam-
tuk,
Yuus winaka kuitamrawai.
Tuma asamtai wika atsumtsuk
pujustatjai.
- ² Ovejan kuitamin, chirichirin
yuawarti tusa yaruas uweka-
measua,
ayantikna numamtuk,
wina apursha ayantikrawai.
Tura ovejarin entsa mijaakunam
yarumna numamtuk,

^d 22.22 He 2.12

wina apurka wii atsumamurna-
sha surawai.^e

³ Tura tunaun takatsuk pujus
wina naarun pachis nekamti-
kartuati,
tusa nigka tuke tumau asa,
winaka enentaimtanam sen-
chimitikrawai.^f

⁴ Apuru, ovejan kuitamin nina ove-
jarin ayamruktasa ushukrutai-
rin takus wajauwa numamtuk,
wina ayamrutkattsam amesha
wijai tuke pujame.
Tuma asaakmin wii jakatin tsa-
wan jeakaisha ashamkashti-
naitjai.

⁵ Wina kajertin aina iima wajainai,
yutai pegker aina nu surusuitme.
Shuar ni ipamurin shir anen-
tas juak muknum kugkuinjai
yakar,
ju aina imatiksam winaka shir
anentrame.
Tura shuar pinignum umutain
yaramun wainak shir anena
numamtuk,
winasha shir anemtikrusuitme.

⁶ Ame wait anegrattairmijai,
tura ame anegrattairmijai,
wii iwáku pujuttaj nuigka ashi
tsawantai tuke uyuntustatme.
Wika amina pujutairmin pujak-
naka
tuke pujustinaitjai.

Salmo 24

**Apu ashi najankauwa nu
pachisar kantamamu**

¹ Ashi nugka aina nuka,
tura ashi nugkanam iruna
nusha,

tura ashi nugkanam pujuina
nusha
Yuusnau ainawai.

² Nugka tujig asatnuncha Yuus
umikuiti,
Turamu asa nu aina nuka ashi
Yuusnau ainawai.^g

³ Shuar ainasha ¿urukuk Yuus
nainnum puja nuisha wakarti-
naita?
¿Tura shuarsha urukuk Yuusa
pujutairi pegkera nuisha puju-
sartinaita?

⁴ Nui pujusartin aina nuka tunau
takatan inaisaru,
yuusrimtai aina nuna ememat-
chau,
tura nita yuusrimtai aina nuna
naarin anaisar,
nekas umiktatjai tusar ticharu
aina nu pujusartin ainawai.

⁵ Apu, Yuus, uwemtikartina nu,
nitanka uwemtikrantnaiti.
Tura nitanka pegkernum yayák,
ayamruk pegker pujutan susat-
naiti.

⁶ Yuusru, shuar aina amina aujta-
maina nuka,
tu yayám artinaiti.
Tura amina aujtamaina nuna
uchiri ainasha metek artinaiti.

⁷ ¿Jerusalénnum waiti iruna nu
urartarma!
¿Waiti yaunchukia aina nusha
urarum inaisatarma,
Apu senchirtina nu wayattsa
winawai!

⁸ ¿Nu apu pegkera nusha yaita?
Nuka ina Yuusri senchirtina
nuwaiti.
Nuka ina Yuusri, ina shuarijaji
maaniaksha ashamsuk

^e 23.2 Ap 7.17 ^f 23.3 Jn 10.14 ^g 24.2 1Co 10.26

nepetna nuwaiti.

⁹ ¡Jerusalénnum waiti iruna nu urartarma!

¡Waiti yaunchukia aina nusha urarum inaisatarma, Apu senchirtina nu wayattsa winawai!

¹⁰ ¿Nu apu pegkera nusha yaita? ¡Nuka israelita ainan apuriyaiti! ¡Nuka Yuus ashi senchirtina nuwaiti!

Salmo 27

Yuusru ame kuitamrusakmin wika pujajai tusa timau

¹ Yuuska wina tsaaptinruiti, niyaiti wina uwemtikrinka. Yuusaiti wina kuitamrauকা, Tuma asamtai wii ashammainka atsawai.

² Shuar pegkerchau wina kajertin aina, wina mantuawartasa iruunainawai.

Turasha tukumrumakar iyamaina numamtuk nitak makumar jinuinawai.

³ Suntar aina wina mantuawartasa tentatkarmataisha wika ashamatsjai.

Wijai maaniawartasa wininakaisha, wika amina nekasapita tau asan, ashamkartutsuk pujajai.

⁴ Wika iwáku pujuttaj nuigka, nina jee pegkera nui nina emematkun pujustasan, tumakun nina pegkerin wainkatsan wakera asan, wina apurnaka nunak pachisan tuke aujeajai.

⁵ Tura iturchatnum pujakaisha,

wina apur ni emematku iruuntai jeanam urkattawai.

Shuar muchignum yaki waka uwemmaina numamtuk, wina apur winasha uwemtikrurtatui.

⁶ Yuus nepetmatan surustin asamtai, wina kajertin aina tentatkarmataisha ashamkashtatjai.

Tura ninu atii tusa anajmatamu ainan ni ememattasa iruuntai jeanam epeakun, nina ememattatjai.

Nuna turakun shir aneakun kantamruattajai.

⁷ Wika apuru, amina yainkata tusan tajam nu anturtukta. ¡Tumam winasha wait aneasam umirtukta!

⁸ Wina enentaimtair chichartak: “Yuus aujsata tusa turutui”. Tusa turutkai amina wainkatsan aujeajme.

⁹ Winaka uumrutkaipa. Kajertukam yaintsuk inaitusaipa. Ima ameketme wina yainnumka. Wina ayamrutmain, chikichka atsurtawai, ametme wina Yuusur asam, wina ayamrutnumka.

¹⁰ Wina apar tura wina nukurjai ikurkiarmataisha, ame apu, winaka tuke kuitamrame.

¹¹ Apuru, shuar aina wina kajertuina nuisha, uruk pujusti tusamea wakerutam, nu pachisam jintinruata.

¹² Nina kajerin aina nita wakera-murin uminak maawarti tusamka tsagkamrukaipa.

Shuar magkartin aina wina
pachittsar tsanumturainawai.
¹³ Turasha wika apuru, aminu
ainajai ju nugka jui pujusan
ame wait anenkartamurmin
nukap uwí wainkattaja tu enen-
taimsan pujajai.
¹⁴ ¡Yuus nekaspapita titarma!
Atumsha Yuus nekaspapita taku-
rum ichichmamratarma.
¡Ee, nuka nekas ima Yuusa
nuke nekaspapita tusarum
titarma!

Salmo 32

**Shuar tunau takasmaurin
etsertumak tsagkurnarmau
pachisa timau**

¹ Shuar tunau takasmaurin etser-
kamtai Yuus
ashi tsagkura pegkermamtika-
muka shir aneastinaiti.
² Shuar pegkerchauwa nunak
takastasa enentaimtus wekai-
chu,
tura tunaui tsagkura uwemti-
kramusha shir aneastinaiti.^h
³ Antsu wina tunaun amina uja-
tsuk pujaknaka,
tsawantai tuke wake mesemar
nekapmiajai
tumakun aya jamiajai.
⁴ Apuru, tsawaisha tura káshisha
wii waittsatin surusu asaakmin,
yagkur etsa sukuam kaawa
numamtuk,
senchirtinchau nekapmiajai.
⁵ Turasha apurun tunaun ujak-
tajai tu enentaimran:
Wina tunaunuka pegkesha
utsuk ashi ujakmiajme.

Tura apuru, ame wina tunau-
ruka tsagkurturuitme.ⁱ
⁶ Tumau asaakmin amina umir-
tamin ainaka iturchatnum pujui-
nakka,
amina ujatmamain ainawai.
Tura nujag nugkan amuakaisha
nita nugkenka amurchatnaiti.
⁷ Ametme wii ajamataimka:
Ame wii ashammainnum puja-
kaisha ayamrutme.
Tumau asaakmin, wika agkan
pujau asan shir aneakun
amina kantamrajme.
⁸ Wina Yuusur chichartak:
“Wika aminka wainjame,
tura asan jintintatjame,
chicharkatjame,
tura wii wakeramu ainaka
juwaiti tusan nekamtikat-
jame.
⁹ Caballon, turachkusha burron-
kesha
enentaimkachu asamtai,
shuar jagken jigkatawar, yaja
weakai mai japi mai japi ama-
jin aina numamtuk,
winaka nakitrayatrumka umir-
tumain ainatsrume.
Nu tagku aina jigkaa juachmaka
wechauwa numamtin airpa”,
tusa Yuus tinaiti.^j
¹⁰ Shuar tunaun takau ainaka sen-
chi waittsartin ainawai.
Antsu shuar Yuusan nekaspapita
tuina nunaka ni wait
anegrattairijai nigki kuita-
mui.
¹¹ Atumi apuri pegker enentaim-
tusrum shir aneastarma.
Tura pegker takarkurum shir
aneasrum kantamatarma.

^h 32.2 Ro 4.6-8 ⁱ 32.5 Sal 51.1-4 ^j 32.9 Stg 3.3

Salmo 33

Yuus emematkur maaketi tiarmi

- ¹ Atum tunau takat inaisau ainati-
ram shir anearum
Yuus emematkurum kantamrua-
tarma,
Shuar tunaun inaisaru kantam-
maurigka pegkeraiti.
- ² Guitarrarum, tura arpasha awat-
kurum
Yuus kantamruatarma.
- ³ Tura Yuus pachisrum yamaram
kanta kantamkurmasha,
shir anearum kantamatarma.^k
- ⁴ Yuusa chichamegka waitchau-
waiti,
Ni najankamuri wainiakur,
Yuuska pegkeraiti tuinaji.
- ⁵ Yuuska pegker aina nuna taka-
sarti tusa wakerawai.
Nina anenkariya nuka ashi nug-
kanam awai.
- ⁶ Yuus nina chichamejaig nayaim
ainan,
nantun, etsan, ya ainan ashi
najankauwaiti.
- ⁷ Yuus nayants ainan najanak,
ashi entsa ainan irur kuna amaj-
sauwaiti.^l
- ⁸ Ashi nugkanmaya shuar ainati-
ram
Yuus eme anentsarum umirka-
tarma.
- ⁹ Yuus nina chichamejaig ashi
najankauwaiti.
Ni tu atii timau asa metek umin-
kauwaiti.
- ¹⁰ Shuar aina pegkerchaun takasar-
tasa chichaman umikarmatai-
sha

- Yuuska nita wakeramun metek
umikarti tusagka inaichau-
waiti.
- ¹¹ Antsu Yuus tumati tusa timauwa
nuka
pegkesha yapajinchauwaiti.
- ¹² Yuus winau arti tusa etegkamu
ainaka,
shir anearar pujusartin ainawai.^m
- ¹³ Yuuska nayaimpinam pujusag
ashi shuar ainanka iiyawai.
- ¹⁴ Yuus nina pujutairinig pujus,
shuar nugkanam uruk pujuina-
wak
tusa ashi iiyawai.
- ¹⁵ Yuuska ina enentaincha naja-
trama asa, ii takamuncha ashi
iiyawai.
- ¹⁶ Chikichik apun
nina suntaari aina
nukap araksha uwemtikmain
ainatsui.
Tura shuar senchirtin akusha,
nina senchirijaigka uwemmaitsui.
- ¹⁷ Tura caballo aina senchirtin
ainaksha,
chikichik shuarnaksha ayamruk
uwemtikmain ainatsui.
- ¹⁸ Antsu Yuus shuar nina umirai-
nak,
nina anegkrattairi enentaimas
pujuinanka
tuke kuitamui.
- ¹⁹ Tura tsuka tepeamtaisha,
tsukari jakati tusagka inaiyatsui.
- ²⁰ Ika ina Yuusri enentaimtusar
pujaji,
nigki inka yainmaji, tura ayam-
rutmaji.
- ²¹ Ika ina apuri naari nekas peg-
kera nu pachisar nekasapita,
tusar

^k 33.3 Col 3.16 ^l 33.7 Gén 1.3-31; Jn 1.3 ^m 33.12 Sal 144.15

ninii enentaimsar pujau asar
shir aneaji.

²² ¿Wina Yuusru,
ika amini enentaimsar pujau
asaakrin,
ame anegkrattairmijai kuitam-
kartuata!

Salmo 34

**Yuus wait anegkratmauri
enentaimtusa kantammau**

¹Wika Yuusnaka kashi kashinig
pegkernum chicharkun,
tuke ememattatjai.
²Wika Yuusain eme anenmamjai,
ememachu ainatirmeka
nu antukrum shir aneastarma.
³Yuusa naari pachisar,
ashi iruuntrar emematiarmi.
⁴Yuus wii aujeam anturtukuiti,
tura ashamkartutsuk pujusti
tusa agkanmamtikruawaiti.
⁵Yuusan umirainaka
shir aneasar pujuinawai.
Tura inatsamkesha achartin
ainawai.
⁶Wika imanchauwaitjai,
tumau asan Yuusan aujsamia-
jai.
Wii takai wina Yuusur anturtu-
kuiti,
tuma wii waitu pujamurun
agkanmamtikruawaiti.
⁷Shuar Yuusan eme anentas umi-
rin ainanka,
nayaimpinmaya shuar Yuus
akupkamu
aina kuitamui.
⁸Yuus pegkerashit tusarum
nekaattsarum wakerakrumka
nekapsarum iistarma.

Shuar Yuusan umirainak pujui-
naka
shir aneasar pujusartin ainawai.
⁹Yuusnau atajai tumamin ainatir-
meka,
ni eme anentsarum ememat-
tarma.

Nina umirin ainaka pegkesha
atsumainatsui.

¹⁰Wiakach aina nuka wiakchachu
jasar
tsukai waitainawai.

Antsu shuar Yuusan umiraina
nuka pegke atsumachartin
ainawai.

¹¹Wina uchir ainata jui taatarma.
Tumarum Yuus umirtan
pachisan wii jintiakai anturtuk-
tarma.

¹²¿Nukap uwí pujustasmesha
wakeramek?
¿Shir aneasam pujustasmesha
wakeramek?

¹³Pegkerchauka chichatsuk
pujusta,
tura waitrut aina nuka pegkesha
chichakaipa.

¹⁴Pegkerchau aina nuka inaisata,
tura pegkera nuke takasta.
Tura agkan pujutnum kakan-
mamsata.

¹⁵Yuuska nina umirin aina nuna
kuitamui,
tura asa nita seamka anturak
yainaiti.ⁿ

¹⁶Antsu shuar tunaun takaina
nunaka Yuus kajerawai,
nita jina megkainakaigka atakka
Yuuska enentaimtam achartin
ainawai tusa tawai.

¹⁷Yuuska pegker enentaimin aina
aujmake anturui.

ⁿ 34.15 1Pe 3.10-12

- Tura wake mesemar pujuinakai-
sha, ashamsuk pujusarti tusa
agkanmamtikui.
- ¹⁸ Ina Yuusrigka tijuch pujurtamu
asa,
shuar wika megkaakatnapitja
tusa enentaimuk, wake mese-
mar pujuinanka uwemtikrat-
naiti.
- ¹⁹ Yuusan umirin aina nuka
nukap iturchatan igkuinawai,
turasha ninka Yuus agkanmam-
tikui.
- ²⁰ Tura nina ukunchi ainancha
Yuus kuitamrawai.
Tuma asamtai chikichik ukun-
chinkisha kupirkachartinaiti.^o
- ²¹ Shuar pegkerchaun takau aina
nuka,
nita pegkerchau takasmauring
waitat suam artinaiti.
Tura shuar Yuusan umirin ainan
kajeraina nusha waitat suam
artinaiti.
- ²² Antsu ina Yuusri nina umirin
ainan uwemtikui.
Tura asa ninu ainanka waittanka
susashtinaiti.

Salmo 37

Yuusak nekasapita tusam enentaimtita timau

David kantamamu

- ¹ Shuar tunaun takau aina nu
kajerkaipa,
tura Yuusan nekasapita tuina-
tsu nusha kajerkaipa.
- ² Nu shuar aina nuka chirichiri
tsupikam,
wári kaak megkaina numamtuk
ainawai.

- ³ Antsu Yuusak nekasapita tusam
umirkata.
Tumakum pegkera nuke takasta,
tura Yuus yainmasmatai
ju nugkanam pujusam takaa-
kum,
shir yuam pujusta.
- ⁴ Amina apuram umirkum aneta.
Turamka ame wari ima wake-
ram nunaka suramsattawai.
- ⁵ Amina pujuttrumka Yuus inai-
tusta,
tura niinig nekasapita tusam
enentaimsam pujakminka
ni yainmaktatui.
- ⁶ Ame shir pujamurmea nu
tura amina takatrum pegkera
nusha,
etsa tutupin jak shir etsanna
iman atinaiti.
- ⁷ Yuusa emtin nagkamsa chichaa
wekaatsuk
takamtak pujusta,
tura yainkati tusam umamke-
sam nakasta.
Tura shuar pegkerchau aina
atsumtsuk pujuina,
nu kajerkaipa.
- ⁸ Tura kajeta nuka inaisata,
kajeka jianaita nusha inaisata,
kajeta nuka iturchatan itau-
waiti.^p
- ⁹ Shuar tunaun takau ainaka
nita nugkeniagka jiira utsam
artinaiti.
Antsu Yuusan umirkaru ainaka,
Yuus nugkan anajmatawa nuna
jukiartinaiti.^q
- ¹⁰ Shuar tunaun takau ainaka
nukap tsawan atsuk megkaarat-
tawai.
Tumawarmatai eakrumsha

^o 34.20 Jn 19.36 ^p 37.8 Stg 1.19-20 ^q 37.9 Mt 5.5

- chikichkiksha wainkashtin
ainarme.
- ¹¹ Antsu eme anenmamchau aina
nuka
nugka anajmamunam pujusar,
iturchat atsamunam shir pujusar-
sartin ainawai.^r
- ¹² Shuar pegkerchauka,
shuar pegkeran kajerak pegker-
chau amajkattsa iturchatan
eateawai.
- ¹³ Turasha shuar tunaun takau
ainaka wári
megkaaratín asamtai, nitanka
Yuus wishikiawai.
- ¹⁴ Shuar pegkerchau aina nu
shuar kuitrinchau ainan,
shuar eme anenchatai ainan,
shuar pujuti pegker ainancha
kuchijjai,
tura nagkijai maawartasa wake-
ruinawai.
- ¹⁵ Turasha nita kuchiiirijaig enen-
tainam ijuam artatui.
Tura nita nagkiri aina nuka
kupirkar utsantam artatui.
- ¹⁶ Shuar pegkerchau nukap warír-
tin aina nuna nagkasau,
shuar pegker aina nuka waríri
nukap achakaisha nitaka shir
pujuinawai.
- ¹⁷ Shuar pegkerchau ainan Yuus
ijinattawai,
antsu shuar pegker ainanka kui-
tamkattawai.
- ¹⁸ Yuuska shuar tunaun takachu
ainan kuitameawai.
Tura nita jukiartin aina nuka
tuke atinaiti.
- ¹⁹ Tsawan waitamu akaisha
nitaka waittsachartinaiti,
tura tsuka tepeamtaisha
- nita yuatnuka nukap ariartinaiti.
²⁰ Shuar pegkerchaun takau aina
nuka
nupa kaarua numamtuk keekar-
tinaiti.
Tura Yuusan kajerin ainasha,
ji mukuintuk megkaina numam-
tuk
megkaaratín ainawai.
- ²¹ Shuar pegkerchauwa nuka
atsumak seameakai ikasmasha
awakechuiti.
Antsu shuar pegker ainaka
atsumakai ikasmasha shir aneas
awakenaiti.
- ²² Yuus pegkernum chicharkamu
ainaka,
nugka anajmamua nui pujusar-
tin ainawai.
Antsu Yuus pegkerchaunam
chicharkamu ainaka ijinam arti-
naiti.
- ²³ Yuuska shuaran pujutin iiras
ni wakeramua tumasag puja-
kaigka,
shir pujusti tusa pegkernum
yayáwai.
- ²⁴ Nu shuar tunaun takasmataisha
tunaunak takaak megkakai
tau asa,
Yuus ninka yayáwai.
- ²⁵ Wii yaunchuk natsa ayaj nuisha,
tura yamai untach jasan pujaj
juisha,
shuar pegker aina Yuus inaisam
waitainanka waittsujai.
Tura nita uchiri aina atsumainak
yutain seamainancha pegke
waittsujai.
- ²⁶ Shuar pegker ainaka
tuke wait anekartin ainawai.
Tura ikattsata tuinanancha suwaiti.

^r 37.11 Mt 5.5

Turin asarmatai nita uchiri aina-
sha
pegkernum chichartai ainawai.
²⁷ Pegkerchau takata nuka inai-
sata,
tura pegkera nuke takasta,
tumakmekame pujustinan Yuus
anajmatramawa nui
tuke pujustinaitme.
²⁸ Yuuska pegker takamua nunak
wakerawai.
Tura nina umirainanka inaiya-
tsui.
Antsu shuar pegkerchau ainanka
nita uchiri ainancha ashi ijinia-
wai.
²⁹ Shuar Yuusan umirin ainaka
nugkan ni anajmatawa nui tuke
pujusartin ainawai.
³⁰ Shuar pegkerka ni yachamar-
maurinak shir enentaimas
chichauwaiti,
tumak pegkera nunak chichau-
waiti.
³¹ Tura nita enentaimtairincha
Yuus jintinmau asar,
ni nemartanka pegke inaisachar-
tin ainawai.
³² Shuar pegkerchauwa nuka
shuar pegkeran maattsa anumru
wekatawai.
³³ Turasha Yuus nunaka shuar peg-
kerchau aina nu
maawarti tusagka inaisashtinaiti.
Tura nuiyasha waitkasarti
tusagka inaisashtinaiti.
³⁴ Tura ameka Yuus shir enentaim-
tusam pujusta,
tura nina chichame umirkata.
Ni aminka chikich ainan nagka-
sau amajtamas
nugkan anajmawa nuna suram-
satnaiti.
 ¡Turutmamtai nui pujusam

shuar pegkerchau aina jinuína
wainkattame!
³⁵ Shuar pegkerchauwa nu
númi uun wajuwa numamtuk
shir ememas wajaun wainkamia-
jai.
³⁶ Turasha tutsuk weya, megkaaka-
mai,
wainkattsan eaknasha wain-
kachmiajai.
³⁷ Shuar shir enentaimkau tunaun
takachua nu
enentaimtusam iista.
Nu shuarka
chicham atsaunam agkan pujus-
tinaiti.
³⁸ Antsu shuar tunaun takau aina
nuka
ashi ijinam artinaiti.
Shuar tunaun takau aina nuka ata-
kea nuigka waittsartin ainawai.
³⁹ Shuar tunaun takachu ainanka
Yuus yaig uwemtiknaiti.
Tura iturchatnum pujuinakaisha,
ni ayamruk kuitamui.
⁴⁰ Yuus shuar ninii nekasapita
tusa enentaimainanka
shuar tunau aina nuiyan
ni ayamruk agkanmamtikui.

Salmo 40

**Yuusru ame wakeramun
takastasan wakerajai timau**
(Sal 70)

David kantamtain kantamamu

¹ Wina apurun ninak enentaimtusan
yainkata tusan aujsamijai,
turam ni anturtuk yainkamiayi.
² Tura wii jakattsan pujai,
tura shuar paakanam tepea
jamaina numamtuk
ashi jakattsan pujai Yuus uwem-
tikrurmiayi.

Tura muchig uun
 ishichkisha umuchmainchauwa
 numamtinan
 wekakrisha iyamainchau wii
 wekasatnun umikmiayi.
³ Tura nuiyasha wina emematra-
 kum yamaram kanta
 kantamata tusa jintintruamiayi.
 Turutamtai Yuusan emematku
 kantamruamiyajai.
 Nuna antukar nukap shuar aina
 Yuusan nekasapita, tusa tiar-
 miayi.
⁴ Shuar ememachu,
 tura yuusrimatta najanamun
 emematchau
 aina nu, Yuusa nunak nekaspa-
 pita tinu aina
 nu shir aneasartinaiti.
⁵ Apu, wina Yuusru,
 ame wait anenkartakum
 wainchatai aina nukap iwaina-
 kuitme.
 Amijai metekka chikichkiksha
 atsawai.
 Nu ainan pachisan etserkattsan
 wakeraknasha shir nukap
 asamtai ashika etsertsujai.
⁶ Shuar aina tagku ainan maa epena
 nu, tura anentak ainan itaina nusha,
 ameka nuka shir anentatsme.
 Turasha ameka wii wakeramun
 umikti tusam nekamtikrua-
 waitme.
⁷ Tusan chichakun: “Yuusru, wina
 pachitas papiinum aarua
 nunisnak jui pujajai”.^s
⁸ Wina apuru, ame wakeramu
 takata nu shir amajtaiwai.
 Amina chichamrum jintintrua-
 waitam nu unuimarmau arutui.
⁹ Aminu aina nukap

iruntramunam chicham nekasa
 nuna etserkauwaitjai.
 Yuusru wika amina pachisan
 chichamrumin pegke ukchamijai
 nusha shir nekame.
¹⁰ Amina chichamrumin unuimar-
 maunka ukan inaitsuk etser-
 kauwaitjai.
 Tura ame timau metek uminai-
 tam nuna,
 uwemtikartinaitam nuna,
 anegkratnaitam nuna,
 tura amina chichamrum nekasa
 nunasha uutsuk,
 aminu aina nukap iruntramu-
 nam etserkauwaitjai.
¹¹ Tuma asamtai apuru ame wait
 anegkrattairmeka urtukaiapa,
 amina anegkrattairmijai, tura
 amina chichamrum nekasa
 nujai yainkata.
¹² Wii waitamua nuka shir nukap
 asar nekaptmakrisha ejemaitisui.
 Wina tunaureka wina wichrun
 nagkasau shir nukap arutui.
 Tumau asan natsamakun shir
 iimmain nekapeatsjai
 nuiyasha jakamnau nekapeajai.
¹³ Apuru,
 jwait aneasam,
 agkanmamtikruata,
 turam wári yainkata!
¹⁴ Shuar aina wina mantuawartasa
 wakerutaina nuka ame inatsa-
 rarta
 turamu asar,
 wina pegkerchau amajtukartasa
 wakeruina nuka
 natsaarar tsekegiarti.
¹⁵ Tura wina wishikruraru aina
 nuka
 natsaararu asar tsekegiarti.

^s 40.7 He 10.5-7

- ¹⁶ Antsu amina seatmainaka shir
aneasar pujusartinaiti.
Tura uwemrartasa wakerin
ainaka
inaitamtsuk amina pachitmasar:
“Yuuska senchirtinaiti”
tutar tuke emematramiartin
ainawai.
- ¹⁷ Wika atsuma asan
wake mesemar nekapeajai,
wait aneasam apu winaka kajin-
matrukupa.
Ametme wina yainkam uwemti-
krinmeka.
¡Tumau asam apu wári yainkata!

LIBRO II
(Sal 42-72)

Salmo 42

**Wika Yuusain enentaimsan
pujajai timau**

*Coré uchiri aina poeman
pachis jintinkartuamu*

- ¹ Jápa kitamak etsan umartasa
eauwa numamtuk
Wina Yuusru, wika amina eajme.
- ² Shuar kitamak umartasa entsan
eauwa numamtuk,
Yuus iwáku pujuwa nujai pujusta-
san wakera asan nina aujeajai.
¿Urutaik Yuus ememattasa
iruuntai jeanam wayancha
ataksha ememattinaitja? tu
enentaimsan pujajai.
- ³ Tuma asan tsawai, tura káshisha
útu pujajai.
Tumakai shuar aina inintainak:
¿Amina Yuusrumsha tui pujawai?
turutainawai.
- ⁴ Tuinakai nuna enentaimsan
wake mesemar nekapeakun:
Yaunchukka shuar aina,

- Yuus ememattasa iruuntai jeanam
wii yaruasa ejémapi shir anenak
Yuusan emematiarmiaya tu
enentaimjai.
¡Yuus iruuntra emematmauka
shir pegkeraiti!
- ⁵ ¿Urukamtaig wake mesemrasha
enentaimtaja?
Wii wake mesemar enentaim-
mainka atsawai.
Wika Yuus uwemtikartina nuig
enentaimsan pujau asan
ima ninak ememattatjai.
- ⁶ Shir aneasan pujuschamnau
nekapeakun
wake mesemar nekapeajai.
Tumakun nain Hermónnum
tura nain Misar tutainam
entsa Jordánka nujinchi jinar-
maunam pujusan
amini ima senchi enentaimjai.
- ⁷ Tura ame najankamu aina
nainnum wajasa antam entsa
nujinchi chichiram,
tuna netau uutmauri ashammain
jawa numamtuk wii waita-
muka wantiniawai.
- ⁸ Turasha wina apurka kashi
kashinig
nina anegrattairijai yaintui.
Turuta asamtai
wina Yuusur iwáku pujutan
surina nuna emematkun ká-
shisha kantamrakun, nuyasha
aujkan mijamtsuk pujajai.
- ⁹ Tumakun wina Yuusur
wina ayamrutna nuna chicharkun:
¿Urukamtai winasha kajinma-
truknume?
Wina kajertin aina wina pegker-
chau amajtukartasa pataturai-
nakaisha
¿urukamtai wake meseknasha
wekasatja?

¹⁰ Wina kajertin aina wishikruinak:
¿Amina Yuusrumsha tui pujawai?
tusa tuke turutainawai.

Imatrutaina asarmatai wina
ukunchruka ashi najamturai-
nawai.

¹¹ ¿Urukamtaig wake mesemrasha
enentaimtaja?

Wii wake mesemar enentaim-
mainka atsawai.

Wika Yuus uwemtikartina nuig
enentaimsan pujau asan
ima ninak ememattatjai.

Salmo 43

**Wika wake mesemraka
enentaimmaitsuji timau**

¹ Apuru, wii pegkerchau takasmau
atsurta nuka

ame nekame, tuma asam

¿Shuar pegkerchau aina maawa-
rai tusam ayamrutkata!

¿Shuar waitrin aina nuiya agkan-
mantikruata!

² Yuusru ametme wina kuitamrin-
meka

¿Urukamtai winasha inaitusu-
mea?

Wina kajertin aina wina pegker-
chau amajtukartasa pataturai-
nakaisha

¿urukamtai wake meseknasha
wekasatja?

³ Amina pujutairmin nain pegkera
nuna nekamtikruatin,
amina tsaaptintrum, tura amina
chichamrum nekasa nu akup-
turkata.

⁴ Tura nui jean Yuusru, wina
shir aneasa pujuta nu surusu
asaakmin,

tagku aina maa patasa epetai-
nam jeantan, amina ememat-
kun, arpan awatkun kantam-
ruattajme.

⁵ ¿Urukamtaig wake mesemrasha
enentaimtaja?

Wii wake mesemar enentaim-
mainka atsawai.

Wika Yuus uwemtikartina nuig
enentaimsan pujau asan
ima ninak ememattatjai.

Salmo 46

**Yuuska inii pujau asa
ichichmamtan suramji**

¹ Ima Yuusketi ina ajamatairigka.
Tumau asa iturchatnum pujuina-
krincha,
ni ayamrutmak ichichtamji.

² Tuma asamtai nugka urkai
nain aina yumpuunar
nayantsanam wayakaisha
ashammaitsuji.

³ Yuus nayants ainan senchi tsu-
katmamtikuk utmamtikkaisha,
tura nain ainan senchi umu-
chiakaisha, ii ninu ainatika
ashammaitsuji.

⁴ Chikichik entsa ni tsegkearmauri
ainajai,

shuar Yuusan yaaktarin pujui-
nan shir enentaimtikainawai.

Nu yaaktaka Yuusa pujutairi asa,
chikich yaakat aina nuna nagka-
sau shir pegkeraiti.

⁵ Yuuska yaakat ajapeen pujau
asamtai,
chikichkiksha yumpuomain
ainatsui.

Tura Yuus shuar ninu aina nui
pujuinan tuke kuitamui.^t

^t 46.5 Ap 22.1-2

- ⁶ Ashi shuar nugkanam puju aina,
apu ainajai Yuus chichamun
antuk ashamainak senchi
pampainawai.
Tura nugkasha yumpunainawai.
- ⁷ Ina Yuusri ashi senchirtina nuka
ijai pujawai.
Jacob ajakua nuna Yuusri incha
ayamrutmaktatji.
- ⁸ Shuar ainati turumainchau
ainan ju nugkanam
ina Yuusri turawa nu atumsha
iistarma.
- ⁹ Ashi nugkanam maanitsuk puju-
sarti, tusa tinaiti.
Tusa tinu asa flecha ainan, nagki
ainan kupiruiti,
tura maaniaku wekatai carrete
ainancha ashi ekeemakuiti.
- ¹⁰ Maanitsuk pujakrum:
¡Wii Yuusaitaj nu nekaratarma!,
ashi nugkanmaya aina wina
umirtukartatui.
- ¹¹ Ina Yuusri ashi senchirtina nuka
ijai pujawai.
Jacob ajakua nuna Yuusri incha
ayamrutmaktatji.

Salmo 47

Yuuska ashi nugkanam iruna nuna apuriyaiti

*Coré uchiri aina kantamtain
jintinkartuamu*

- ¹ Ashi nugkanmaya shuar ainatiram
Yuus emematkurum,
uwej awatkurum shir aneakrum
senchi kantamruatarma.
- ² Yuus ashi senchirtina nuka
ashammainaiti.
Nigka ashi nugkanmaya apu
ainan nagkasau apuiti.
- ³ Chikich nugkanmaya ainan Yuus
nepetak,

- atum inartarma tusa ina inaitur-
masuitji.
- ⁴ Yuuska Jacobon anea asa,
ni weantu ainati pujustinan
nugka pegkeran etegka
nuna suramsauwaitji.
- ⁵ Yuus ni etegkamu aina
shir anenak senchi kantamaina-
munam
tura kachu aina umpuinak
pampainamunam nina pujusa
inamtairin
wayaa ekemsauwaiti.
- ⁶ ¡Yuus emematkurum kantamrua-
tarma!
¡Ina apuri emematkurum kan-
tamruatarma!
- ⁷ Yuus ashi nugkanmaya shuar
ainan apuri asamtai,
shir aneasrum kantamruatarma.
- ⁸ Yuuska ni pujutairi pegkera nui
pujusag
ashi nugkanmaya shuar ainan
inawai.
- ⁹ Tura chikich nugkanmaya apu
eme anentsa iitai aina,
Abraham weantu aina nujai iruu-
nar Yuusan emematainawai.
- ¹⁰ Ashi nugkanmaya shuar aina nuka
Yuusnau ainawai.

Salmo 51

David Yuusan tunaur tsagkurturta tusa timau

*David Betsabén takasu asamtai
Yuusa chichamen etserin Natán
jiakuiti, turam pujus juna aaruiti.*

- ¹ Yuusru, amina anegkrattairmijai,
winasha wait anentrurta,
tura ame wait anenkartutairmi-
jaig,
wii tunaun takasu akaisha tsag-
kurturta.

- ² Wina tunaureka tuke nijatrus-
meke atá,
tura tunaure japirturam pegker
amajtusta.
- ³ Wii pegkerchawaitaj nunaka
shir nekamajai,
tura wii tunaun takasuitaj nuna-
sha kajinmattsuk aneakjai.
- ⁴ Ame nakitamun
amina emtimin
tunaun takarsawaitjame.
Tura nekas tunaun takasu asam-
tai
waittaka surustatme.
Ame turutam nuka nekasaiti
tajai.
Wika pegkeraitjai tusanka
tumammaitsujai.^u
- ⁵ Wika nukuru ampujen egkemsan-
nak tunauretin ajakuitjai.
Tumau asan akinkuncha tunau-
rintin akinawaitjai.
- ⁶ Ameka nekas shuar pegkeran
enentaima nu aneame.
Winasha pegkeran enentaimrati
tusam yachamat surusuitme.
- ⁷ Tura wii tunau takasmau tsag-
kurturta,
turam pegker amajtusta,
Turutawakminka yuragkim
pujua nuna nagkasau atatjai.
- ⁸ Wii tunau takasmaunam waitat
surusu akumsha,
ataksha shir aneasa pujut
surusta.
- ⁹ Wii tunau takatai ainaka ashi
tsagkurturta.
Turakum wii pegkerchau enen-
taimtai ainasha emegka-
trurta.
- ¹⁰ Yuusru, wina enentair pegker
amajtursata.
- Nutikakum pegker takastasa
enentaimta nu surusta.
- ¹¹ Yuusru, aminiyagka ajaprua-
waipa.
Tura Wakan Pegker surusuitam
nusha jurutkipa.^v
- ¹² Wika nekas uwemrauwapitja
tusa shir enentaimta nu
awaigkim ataksha surusta.
Tura amina Wakanim wait anen-
kartina nujai kuitamrukta.
- ¹³ Turutawakmin
shuar ainan amina chichamru-
min
umitan nakitin aina nuna jintin-
tawartajai.
Turam nitasha tunau takatan
inaiyainak
amina umirtamkarti.
- ¹⁴ Yuusru, ametme wina uwemti-
krinmeka,
tumau asam maawarti tusamka
tsagkamrukaipa.
Turutawakminka amina pachis-
san,
ameka pegkeraitme tu kantam-
ruatjame.
- ¹⁵ Apuru, winasha kantamati
turutta,
turutiakmin wisha amina
emematkun kantamruatjame.
- ¹⁶ Wika shir aneasan ovejan maan
epeakun emematmainaitjame.
Turasha aminka nuka shir amaj-
tamchau asamtai
nunaka turumain nekapeatsjai.^w
- ¹⁷ Yuusa, ameka
shuar wika tunauwapitja tusa,
wake mesemar enentaimuk
waita nu shir anentame.
Tura shuar wika tunauwapitja
tusa tunaure tsagkurturta,

^u 51.4 Ro 3.4 ^v 51.11 2Co 5.17 ^w 51.16 Sal 40.6; 50.9

tusa turama nuka yaitskeka inai-
chawaitme.^x

- ¹⁸ Yuusru, yaakat Jerusalén ataksha pegker jastii tusam titá. Turakum Jerusalénkan yumpugkarua nuna, ataksha pegmararti tusam shuar aina enentaimtikrarta.
- ¹⁹ Turamu asar Jerusalénkan iwarrarti. Turawarmatai vaca ainan maa-war, amina eme anentramas iirmai-nak yaunchuk epejakarua turusag epenak, pegker enentaimtikramiarti.

Salmo 63

**David Yuusan ameka wina
Yuusrutme tusa timau**

*Ju kantamtainka David Judá nugken
aya nugkanmag pujus aaruiti.*

- ¹ Yuusru, ameka wina Yuusrutme, tsawakun káshikmasan shir wakerusan amijai chichajai. Aya nugkanmag entsa atsamunam pujusar kitamakur entsa eamaina numamtuk eajme. Yumi yutachkai nugka yumin atsumak umartasa wakerina numamtuk amini pujustasan wakerajai.^y
- ² Amina emematramiartasa iruuntai jeanam wayaan, amina senchirmin, tura tsaaptinrumnasha wainkatsan wakerajai.
- ³ Amina anenkraitarmeka pujutan nagkasau shir pegkeraiti,

tuma asantai amina kantamrakun ememattatjame.

- ⁴ Wika iwáku pujaknaka tuke ememattatjame, tumakun uwejrún takuin, amina aujsattajme.
- ⁵ Shuar yutai pegker umikmaun yua shir aneas pujuwa numamtuk, wika shir aneasan pujuttajai. Tura shir aneasan amina kantamrakun ememattatjame.
- ⁶ Káshisha kanakun peaknum tepesan, aminig enentaimsan tepajai.
- ⁷ Ametme wina yaintumka, ame yaintu asaakmin amini weamkan ame kuitamrusakmin shir enentaimsan pujajai.^z
- ⁸ Wika ima aminak umirkatsan wakerajme. Amina senchirmijai tuke kuitamrame.
- ⁹ Turasha wina mantuawartasa wakeruina nuka ijinata. Turam nugka init yutuam emegkarta.
- ¹⁰ Nitanka maaniamunam kuchiijai maawartinaiti. Tura nita iyashinka kuntin yukartin aina yuawartin ainawai.
- ¹¹ Turasha apuka Yuusain shir aneastinaiti. Tura shuar amina umirtamkaru ainaka, nitasha tumasag shir aneasartin ainawai. Antsu waitrin ainaka waittsartin ainawai.

^x 51.17 He 9.13-14, 19-20 ^y 63.1 Sal 42.1-2; 143.6 ^z 63.7 Sal 91.4

Salmo 65

**Yuusru shuar ainati
ememattaimka ameketme
tusa timau**

David kantamamu.

- ¹ Yuusa, ameka Siónum puju-
waitme,
emematam amainmeka
ametme,
shuar aina amina takarsatjame
tusa
turamin ainaka metek umirtam-
main ainawai.
- ² Ameka ii ainati aujmaka
antame.
Tura ashi nugkanmaya shuar
ainaka ima aminig winina-
wai.
- ³ Tunau takat nepettamkaisha, ame
ina tunaui tsagkurkartame.
- ⁴ Yuusru winau arti tusam eteg-
kram,
amina emematramiartasa iruun-
tai jea pegkera nui
amijai pujustin ainatika
shir aneastin ainaji.
Tura ame ememattasa iruuntai
jea pegkera nui pujusa
ame pegkerumea nu nekaa asar
shir aneastatji.
- ⁵ Ina Yuusriya ametme ina uwem-
tikartinmeka,
tumau asam ina shuari aina wai-
tat susauwaitme.
Nu turamun ashi nugkanmaya
shuar aina
tura nayantsanam jeashat
matsamin ainasha
ima aminak nekasapita tusa
enentaimturmainawai.
- ⁶ Ame nain ainasha
amina senchirmijai najankau-
waitme.

- Tura asam muchittsuk atii tusam
kuitamme.
- ⁷ Ameka nayants tsukateakaisha
imijnaitme.
Tura shuar aina aantar pampan-
naiya matsatusha,
pampannaitsuk matsamsarti
tusam itatmamtiknaitme.
- ⁸ Yuusru, nugka nagkatkamunam
matsamin ainasha,
wainchatai aina amina senchir-
mijai iwainakminka,
nuna wainainak ashainak
kurainawai.
Etsa watainmaya aina, tura etsa
akatainmaya ainasha shir ane-
nak senchi chichainawai.
- ⁹ Nugka ainasha kuitamnumka
ameketme.
Yumisha yutumtikme,
tura árak ainasha tsapamtikme,
ame yumi yutumtikam nugka
pegker jasmatai,
trigo ainasha shir tsapak nere-
nawai.
- ¹⁰ Arak aina arattsar nugka taimu
ainasha
ame yumi yutumtikam injame,
áarak aina nukap nerekartu tusam
nuka turame.
- ¹¹ Ameka árak aina nerekartu tusam,
uwí nukapek yumi yutumtik-
naitme.
- ¹² Ame turamu asa nain aya nug-
kak ainanmasha,
nupa aina tsapakar pegker jas
ainawai.
Turamu asar nain ainasha shir
iwarmamainawai.
- ¹³ Tura nugka pegker ainanam
tagku ainasha piakarai,
Tura nugka paka ainanmagka
trigo aina nukap neren aina-
wai.

Nu aina shir anenak kantamai-
nawai.^a

Salmo 66

**Ashi nugkanmaya shuar
ainatiram Yuus emematurum
kantamatarma tusa timau**

¹ Ashi nugkanmaya shuar ainati-
ram shir aneakrum
Yuus emematurum kantama-
tarma.

² Yuusa naari pegkera nu pachis-
rum emematurum kantama-
tarma.

Tura nina imantriya nusha
pachisrum kantamatarma.

³ Yuus chicharkurum:
“Ame najankamu aina nuka shir
pegker ainawai.

Tura ame ima senchirtin asaak-
min,
amina kajertamin aina nuka
ashamramainak,
aminig weamkartin ainawai.

⁴ Ashi nugkanmaya shuar aina,
amina naarmin pachisar eme-
matramainak
kantamawartin ainawai”.

⁵ Shuar ainatin nekamtikramat-
tsa,
Yuus najankamu aina nu,
tura wainchatai ainan iwaina-
kua nusha enentaimtusrum
iistarma.

⁶ Yuus nayantsa ukuyua muku
amajsauwaiti,
nu entsanam ina uuntri aina
wekasar katiararu ainawai.
Tura asamtai Yuus shir anentsa
emematiarmi.

⁷ Yuuska senchirtin asa,

shuar ainan tuke inawai.
Tura shuar chichaman umichu
aina nu wina pachittsar peg-
kerchau chichakcharti tusa
ashi iiyawai.

⁸ Ashi shuar ainatiram,
ina Yuusriya nu pegkernum chi-
charkatarma
tumakrum emematurum kan-
tamruatarma.

⁹ Ni ii ainatinka jakai turamu asa,
shir kuitamramawaitji.

¹⁰ Ina Yuusriya
ameka ima winakeash
umirtuina tusam nekapkartakum,
shuar jiru plata tutain jinum jia
pegker amajna numamtuk,
incha pegker amajkartusuitme.^b

¹¹ Shuar kuntinan achiktasa
yaragken nenar ikuwa numam-
tuk,
nita shuari aina waitkasarti
tusam
tsagkamkartukuitme.

Turukrata asaakmin shuar kiji-
nan yanaki kijimak waitna
numamtuk, ika waitu pujaji.

¹² Nita shuari aina nitan nepetkarti
tusam tsagkamkartukuitme.
Ame turukrata asaakmin entsa-
nam
jakeawa numamtin nekapsamia-
jai.

Tura ji keamunam egkeamua
numamtin nekapsamiajai.
Turasha ame nugka pegkernum
apujkartusuitme.

¹³⁻¹⁴ Wii yaunchuk ashammainnum
pujusan
ame yaintsakmin nagkaikinka,
ame emematuru iruuntai jeanam
wayan

^a 65.13 Sal 104.10-16 ^b 66.10 1Pe 1.7

tagkun maa epeakun ememat-
tattjame tusan tinaitjam nuna
umiktatjai.

- ¹⁵ Turakun vaca aishmag nuweram
ainan,
maan ashi epeattajai.
Chivo nuweram ainan, tura
oveja ainancha jukin,
amina eme anentsa iiyakun
maan ajamnaisattajai.
- ¹⁶ ¡Ashi atum ina Yuusri eme anen-
tsa iin ainatiram taatarma!
Tumarum Yuus wina yainkamun
pachisan etserkai antuktarma.
- ¹⁷ Wina Yuusrun untsukmiajai,
tura nina emematkun kantam-
ruamiajai.
- ¹⁸ Tunau takatnumag
enentaimsan pujakaigka
Yuuska wii aujmasha anturtu-
main amajtukchamayi.
- ¹⁹ Turasha wii tumachu asamtai,
Yuus anturtuk yainkauwaiti.
- ²⁰ Tura nina anenkarin,
tura seamsha nakitrurchau
asamtai,
Yuuska pegkernum pachisar chi-
chartai atii.

Salmo 69

Waitaku pujusar Yuus aujsamu

David kantamamu

- ¹ Yuusru, senchi waitakun
katsunmainchau nekapeajai,
wait aneasam yainkata.
- ² Kucha tujutujutu najammain
atsamunam
init wayan tepeamtai,
entsa chichiram tukuri akagke-
tua
numamtuk nekapeajai.
- ³ Senchi untsu untsumkauwan
sarjai,

suwersha najuakai.

Wina Yuusrun naka nakakuan
pimpikjai.

- ⁴ Iturchatka atsurtaig wina
kajertin ainaka,
wina wichur nukapea nuna nag-
kasau shir nukap ainawai.
Iturchatka atsurtaig wina man-
tuawartasa
wakerutainaka nukap jasarai.
Wika kasamakachu aig
kasamakamuram awaigkita tusa
imatrutainawai.
- ⁵ Yuusru, wii enentaimkachu ayaj
nuka ame nekame,
wii tunau takasmau ainanka
wika uurmaitsujme.
- ⁶ Apu, Yuus ashi senchirtina,
amina nekaspapita tusa turamin
aina nu,
wii pegkerchau takasmaunam
natsaararti tusamka tipa.
Israelita ainan Yuusriya,
amina aujtaina nuka wii
tunau takasmaunam wake
mesemar nekapiarti tusamka
tipa.
- ⁷ Aminu asan
kajeram pujajai.
Natsaamakun yapiruigka kapan-
trauwa numamtin nekapeajai.
- ⁸ ¡Wina shir yatsur ainasha
chikich shuarjai metek amajtui-
nawai!
- ⁹ Amina jeemin akasmatakun
senchi waitajai,
shuar aina amina kajertamainak
pegkerchau chichartamaina
nuka,
wina pegkerchau chichartuinak
turamainawai.
- ¹⁰ Utkun yurumkan yutsuk
ijarman pujakai wishikruinakai-
sha

- wika katsuntajai.
- ¹¹ Wake mesemar pujaku nugkuta
tain jaanchin nugkurmatai
wishikruinakaisha katsuntajai.
- ¹² Ashi shuar aina,
pegkerchau chichartuinawai.
Tura shuar nampen ainasha
wishikruinak kantamrutainawai.
- ¹³ Turasha Yuusru, wika amina
seajme,
wait aneasam yainkata.
Ame senchi anegkratin asam
yainkata,
ameka tuke uwemtikartin asam,
winasha uwemtikurta.
- ¹⁴ Shuar paakanam tepeamtai jakai
tusa jiiimaina numamtuk,
wina mantuawartasa kajertuina
nuiya uwemtikurta.
Shuar entsa kunanam tepeamtai
jakai tusa jiiimaina numamtuk,
wina mantuawartasa kajertuina
nuiya uwemtikurta.
- ¹⁵ Entsa chichirmanam
shuar jakea pachitsuk inaimaina
numamtuk ayamruttsukka
inaitusaipa.
Tura wainchi patak shuaran
juki emegkaina numamtuk
amajkarti tusamka tsagkam-
rukaipa.
- ¹⁶ ¡Wina Yuusru, ameka pegke-
raitme, anegkratnaitme,
iman asam winasha yainkata!
Ameka wait anegkratnaitam
iman asam
winasha shir anturtukta.
- ¹⁷ ¡Wii amina inatairam asan
seajam nu anturtutsuk inaitu-
saipa!
¡Turchat ashammainnum puja-
jai, wári yainkata!
- ¹⁸ ¡Ame jui taam, wina kajertin
aina
- waitkaraina nu ayamrutkata!
- ¹⁹ Ameka wina pegkerchau chi-
chartuinak,
inatstuina nusha shir nekame.
Tura wina kajertin aina nusha
ameka shir nekainame.
- ²⁰ Pegkerchau chicha chichartuina-
kua ipimtukiari,
tuma asan shir enentaimsa puju-
mainchau,
tura kakamainchau nekapeajai.
Yáki wait anentrur
enentairun ichichtura tusan
eaknasha wainkachmiajai.
- ²¹ Tsukamakaisha yutainam jatain
egkeawar surusarmayi,
tura kitamakaisha umutain chu-
ruinan surusarmayi.
- ²² Nitaka jiiistamainak
yurumka yuinaksha pegkerchau
takaina asar, nawenam jigkam
iyamaina numamtuk, waittan
juinawai.
- ²³ Nitaka wainmakarai tusam
wainmachu amajsarta,
nuiyasha kakamainchau amaj-
sarta.
- ²⁴ Nitaka kajerkau asam
chikichkiksha inaitsuk ashi iji-
nata.
- ²⁵ Nu turawakmin nita jee ainan,
tura nita yaaktari ainasha shuar
atsau agkan juakartatui.
- ²⁶ Ame waitat surusu asaakmin
waitakun pujaisha
wina kajertin ainaka wishikrui-
nak nu senchi
waitkarainawai.
- ²⁷ Tumaina asarmatai amesha
nitaka pegkerchaunmag
ikkata,
¡tura nita tunau takasmauri
ainasha pegke tsagkuraipa!
- ²⁸ ¡Shuar iwáku pujuina nuna naari

- papiinum aatramu aina nui nita
naari aatkamua
nuka ashi asakatkata!
Tura shuar amina umirtamin
ainan naari aatkamua nuigka
nita naarigka pegkeshu aat-
traipa.
- ²⁹ Wina Yuusru, wii jakun
wake mesemar nekapeakun
tura kakaarchamnau nekapeajai,
tuma asamtai nu aina nuiya
winasha wait aneasam uwemti-
krurta.
- ³⁰ Chikich ainasha antuinamunam,
Yuusan emematkun naarin
pachisan shir aneasan maaketi
tusan kantamruattajai.
- ³¹ Nu Yuusnaka tagku epeamu aina
nuna nagkasau vaca aishmag
kachurtin, nawentin aina nu
pegker enentaimtikui.
- ³² Shuar Yuusa umirin aina
wake mesemar pujuinaka nuna
wainkar, shir aneasartatui.
- ³³ Yuuska, shuar waitak
wake mesemar pujak seam-
maunka anturui.
Ninu aina achikam pujuina
nunasha
nakitragka inaiyatsui.
- ³⁴ Nayaim, nugka tura nayants,
tura nu ainanam matsamin aina-
tirmesha
Yuus ashi ememattarma.
- ³⁵ Yaakat Jerusalénnaka Yuus kui-
tamkatnaiti,
tura Judá weantu ainan yaaktari
aina yumpugmau aina nuna
ataksha iwarkatnaiti.
Tura ame etegkamu ainaka nu
yaaktanam
pujusartin ainawai.
- ³⁶ Nu nugkanka ni etegkamu ainan
uchiri aina jukiartinaiti.

Tura nu nugkanmagka
Yuusa anen aina nu pujusartin
ainawai.

Salmo 72

Apu pachisar Yuus seatmau

Salomón kantamamu

- ¹ Wina Yuusru, ju apusha ame
pegker inamnaitam turusag
inamrati tusam yaigta.
- ² Nu turamu asa aminu ainan,
tura shuar waitin ainancha peg-
kernum yaigti.
- ³ Nain aina nuiya
maanitsuk agkan shir pujutan,
pegker aina nu takatan shuar
ainan jintintati.
- ⁴ ¡Kuitrinchau asa waitin aina
nuna ayamrukti!
¡Tura kuitrinchau asa waitin
aina nuna
uchiri ainancha ayamrukti!
¡Antsu shuaran waitkau aina
nunaka waittan susati!
- ⁵ ¡Etsa tura nantujai tuke awa
numamtuk,
apuka tuke puju atii!
- ⁶ Nigka ajanam árak arakmaunam
yumi yutuk tura sana nugkan
uchupak
árok ainan shir tsapamtikna
numamtuk atii.
- ⁷ ¡Ni apu jas inamratna nuigka
agkan shir pujamu,
pegker aina nu takámu atii!
¡Tura ni inammaurigka nantu
megkakatna imanai nagkan-
katin atii!
- ⁸ Nu apu atina nuka nayants aina-
nam
tura ashi nugkanam inamratnaiti.
- ⁹ ¡Nina shuari aya nugkanmag
puju aina nuka

- ni chichamun umirkarti!
¹⁰ Tumainak Tarsisnumia apu aina,
ajuntainam puju ainan apuri
aina,
Sabánmaya apu aina,
tura Sebánmaya apu aina nu,
warí ainan ikaatiarti.
¹¹ ¡Ashi apu aina
nina tikishmatrartin ainawai!
¡Ashi nugkanmaya shuar aina
nina umirkartin ainawai!
¹² Nu apuka shuar kuitrinchau
yainkata tusa tamaka yaigti-
naiti.
Shuar nina yaimain atsurmau
asa
wake mesemar pujuinanka nu
apu yaigtinaiti.
¹³ Shuar kuitrinchau ainan,
shuar atsumin ainan,
tura takamainchau ainan yaig-
tinaiti.
¹⁴ Nu apu iismaka,
shuar waitin ainan waitkaina
nuka
tura maina nuka
shir pegkerchauwaiti.
Tuma asamtai nitanka ni ayam-
ruktinaiti.
¹⁵ ¡Nigka apu tuke pujustin atii!
¡Sabánmaya oro ainanka nina
ashi susarti!
¡Ni pachisar Yuus tuke aujtai atii!
¡Nigka pegkernum tuke chichar-
tai atii!
¹⁶ ¡Ashi ju nugkanmagka trigo aina
nukap atii!
¡Trigo aina nain ainanmasha
tsapakti!
¡Nain Líbano tutainam
trigo aina nukap ajakua iman
atii!
¡Nupa ajanam nukap pampaina
numamtuk,

- shuar ainasha ju yaaktanam
pampagti!
¹⁷ ¡Apu naarigka etsa tuke awa
iman atii!
¡Ashi nugkanmaya shuar ainaka
apu naarin pachisar
pegkernum tuke chichau arti!
¹⁸ Apu Yuus, Israel ajakua nuna
Yuusrigka pegkernum tuke
chichartai atii.
Nigkiti wainchatai ainan iwai-
nauka.
¹⁹ Nina naari pegkera nuka
pachisar tuke pegkernum chi-
chartai atii.
¡Nina imantriya nuka ashi nug-
kanam atii!
¡Nuka nunis atii!
²⁰ Shuar Isaí naartin ajakua nuna
uchiri David kantamamuka
juigkiti.

LIBRO III

(Sal 73-89)

Salmo 73

**Shuar ainaka tunaun
takainaksha jakatnapitja
tuka enentaimainatsui**

- ¹ Israelita aina pegkeran takastasa
enentaimin ainanka
Yuus kuitamui.
² Wisha tunaun takamain jakmia-
jai,
ishichik arusnaka tunaun takas-
tinuyajai.
³ Shuar ememau pegkerchau aina
wiakchamainakai nuna iisan
kajemiajai.
⁴ Nitaka jatsuk pegker pujuina
asar,
jakatnapitja tuka enentaimaina-
tsui.

- ⁵ Nitaka iturchatnum pujuinachu
asar
chikich waitas pujuina tumaina-
tsui.
- ⁶ Nitaka shuak nugkura weka-
maina numamtuk
tuke ememasar pujuinawai.
Tura jaanch nugkumaina
numamtuk
chikich ainan tuke waitkasag
ainawai.
- ⁷ Nita iyashinka pegker nuweram
ainawai.
Turasha pegkerchau takata
nunak enentaimtin ainawai.
- ⁸ Nitaka ememamujai chikich
shuar ainan
wishikainawai.
Tumainak pegkesha natsaamtsuk
chichainak,
ii wakerakrika magkartumai-
naitji,
tusa shuar ainan chichaman
awantainawai.
- ⁹ Yuusnasha pachisar
pegkerchau chicharainawai.
Tura shuar ainancha turusag
ashi pegkerchau chicharainawai.
- ¹⁰ Tumaina asarmatai shuar aina
nitan jeariar ininawai,
turam nuka tumattawai tusa
tuinakai
nuna nekasapita tusar tuina-
wai.
- ¹¹ Tumaina asar Yuus nayaimpi-
nam puja nuka
nita pegkerchau takainamunka
nekatsui,
tura nekachtinaiti tu enentai-
mainawai.^c
- ¹² Shuar pegkerchau aina nu enen-
taimtusrum iistarma,
- nitaka uyumatsuk pujusar,
wiakach wenawai tusar tuina-
wai.
- ¹³ ¡Pegkerchau takastasa enentaim-
tut ainan
inaisauwaitaj nuka winaka
pegkesha pegkernumka yaintia-
tsui! ¹⁴Shuar pegkerchau aina
winaka kashi kashinig suim-
ruinawai.
Tura kashikmaska waittan surui-
nawai.
- ¹⁵ Wisha nita enentaimaina
tumasnk enentaimin akunka,
amina umirtamin ainan pegker-
chau amajmainaitjai.
- ¹⁶ Wika shuar tunaun takau aina-
sha
urukamtaig uyumatskesha
pujuina tusan
enentaimtagnasha ejéchamijai.
- ¹⁷ Tuma pujaun
Yuus ememattasa iruuntai jea-
nam
wayamijai.
Tumamtai shuar pegkerchau
ainasha
urukatnuk aina nuna Yuus
nekamtikruamiayi.
- ¹⁸ Nu shuar aina nuka
Yuusru, ashammainnum apujsa-
ruitme.
Ame turamu asar nita waittsat-
nunam wenawai.
- ¹⁹ ¡Nu shuar ainaka pachiashmau
wári ijiniam artatui!
¡Nitaka ashamkartukar jinawar-
tin ainawai!
- ²⁰ Yuusru, shuar kanar tepau nan-
tak
ni karanam wainkamurin kajin-
matna numamtuk,

^c 73.11 Sal 10.4, 11; 14.1

- amesha shuar pegkerchau aina
nuka kajinmatkitnaitme.
- ²¹ Wika senchi kajekan pujumiajai,
tuma asamtai enentairsha
najamturmiayi.
- ²² Wika enentaimkachu asan,
shuar pegkerchau aina nuna
pujutin
nekatajkaman tujinmiajai.
Tuma asan Yuusru, wika ame
iismaka
kuntina numamtin ajakuitjai.
- ²³ Tumaknasha wika aminka
inaitsuk umirkauwaitjame.
Turamu asam tunaun takasai
tusam senchirmijai
kuitamrukuitme.
- ²⁴ Tura wina umirtukta tusam
ame winaka jintinruyame.
Nu turuta asam wii jakamtaisha
eme anentrusam juruktinaitme.
- ²⁵ ¿Amina nagkatamsau nayaim-
pinmasha
chikishcha ya pujawa?
chikichka atsawai, ima ame-
ketme.
Amijai pujaknaka ju nugkan-
maya ainanka
pegkesha wakerumaitsujai.
- ²⁶ Wika ju nugkanmagka tuke
pujuschatnaitjai.
Antsu nayaimpinam tuke pujus-
tinaitjai.
Tumatin asamtai Yuus wina
enentairun ichichturattawai.
- ²⁷ Shuar amina chichamrumin
umikcharu ainaka,
Yuusru ashi ijinatnaitme.
- ²⁸ Turasha wika Yuusru, aminig
enentaimesan
pujutnaitjai.
Nu winaka ima shir amajtaiwai.
Ameka wina Yuusur asam,
winaka kuitamrame.

Turuta asaakmin wika ame ashi
turamu
ainan pachisan shuar ainan uja-
kartatjai.

Salmo 80

Yuusru wait anenkarturta

- ¹ Ameka israelita aina kuitam-
naitme.
¿Tumau asam shuar ovejarin kui-
tamna numamtuk,
José weantu aina ame kuitamme!
¿Ame querubín ainaka iname!
Iman asam Efraín weantu aina,
- ² Benjamín weantu aina,
tura Manasés weantu ainasha
amina senchiram iwaintakum,
amina senchirmijai
uwemtikarturta.
- ³ Ina Yuusriya,
¿wait anenkaturam
ii yaunchuk pujuyaj turusmek
pegkernum yapajkartuata!
Ame turukratawakmin ii ainati-
sha uwemrattaji.
- ⁴ Yuus ashi senchirtina,
ame kajekam pujam nu, aminu
aina aujtamaina nusha
¿urutma asamea umirkattam?
- ⁵ Yutai sukartumainnum
waitat sukartusmiame.
Umutai sukartumainnum
waitat sukartusu asaakmin út-
miaji.
- ⁶ Shuar ina nugken tijuch
pujuina nu, tura ina shuari aina-
sha wishiktai amajkartusume.
- ⁷ Ina Yuusriya,
¿wait anenkaturam
ii yaunchuk pujuyaj turusmek
pegkernum yapajkartuata!
Ame turukratawakmin ii ainati-
sha uwemrattaji.

- ⁸ Ii ainatinka Egipto nugkanam
pujarin
uva arattsa jumaina numamtuk
jukartukim
ju nugkanam itakratawaitme.
Turukrata asam juiya shuar aina
jiiram utsakum
ju nugkanam apujkartusuitme.
- ⁹ Arak arattsa nugka iwarmaina
numamtuk
shuar atsau amajtamsauwaitme.
Arak aram tsapak init kagka-
penna numamtuk
aminu ainaka nu nugkanam
pujusar shir nukap pampag-
kuiti.
- ¹⁰ Nu senchi pampagki wea asar,
nain ainanmasha yaaktamkar
enetkaru ainaji.
Númi Líbano tutai iruna ima-
naisha
yaaktamkau ainaji.
- ¹¹ Ina nugkegka etsa watainma-
nigka
entsa Éufrates tutainam nagkat-
kau ajakuiti.
Tura etsa akatainmanigka ina
nugkegka nayantsanam nag-
katkau ajakuiti.
- ¹² ¿Shuar aina nagkamainak akar
yuawarti tusamsha,
urukamtai uva tanishrisha yum-
puntramame?
- ¹³ Paki aina kautkar amuinawai,
jkuntin ikamia ainasha amuina-
wai!
- ¹⁴ Ame Yuus ashi senchirtinaitme,
imanu asam wait aneasam,
nayaimpinam pujusmek
ju uva iruna nuka ame iiyaku
atá,
turakum kuitamkata.
- ¹⁵ Amek inka ju nugkanam apuj-
kartusuitme.

- ¡Amek inka kuitamkartukuitme!
- ¹⁶ Ina shuari aina inka nepettam-
karu ainaji.
Ina yaaktari ainancha ekema-
raru ainawai.
Ina turutmawaru asarmatai nita-
sha turusmek ijinawarta.
- ¹⁷ Turasha shuar aminu aina
ame eme anentsa enentaimtu
jakmauram,
ame chichakum ju shuar ainaka
winau ainawai
tusam tinaitam nu yaigkarta.
- ¹⁸ Ame yaigkratkumnaka
ame umirta nuka inaisashtatji.
Ame pujut sukartusta
nu turukratawakminka ame
ememattatji.
- ¹⁹ Ina Yuusriya,
¡wait anenkaturam
ii yaunchuk pujuyaj turusmek
pegkernum yapajkartuata!
Ame turukratawakmin ii ainati-
sha uwemrattaji.

Salmo 84

**Yuusru wika ame ememattasa
iruuntai jeanam wayaan
pujustasan wakerajai**

Coré kantamamu.

- ¹ ¡Apu ashi senchirtina,
ame ememattasa iruuntai jeaka
shir pegkeraiti!
- ² Wika ame ememattasa iruuntai
jeanam wayan pujustasan shir
senchi wakerajai.
Tuma asan shir aneakun
ame pujut sukartin asaakmin
aminak enentaimtusan kantam-
rajme.
- ³ Yuusru, ashi senchirtina,
wina Yuusru,
pegke suechkisha shurpipjai

- ame ememattasa iruuntai jea-
nam wayawar
pasugmakar uchirmak uchirin
tsakatmainawai.
- ⁴ Ame ememattasa iruuntai jea-
nam pujuinaka
shir aneasar pujuinawai.
Tumainak pegkesha inaitsuk
emematramainawai.
- ⁵ Shuar ame yayámu asar,
ame ememattasa iruuntai jea-
nam wayawaru
ainaka shir aneasartin ainawai.
- ⁶ Nugka paka útmau tutainam
entsa atsamunam wekainaksha
entsa pukuni jinainan wainkar-
tinaiti.
Tura yumi yutukmatai ashi tsa-
partinaiti.
- ⁷ Amina umirtamin ainaka amina
senchirmijai,
ame senchintikmau asar,
nain Sión tutainam Yuusru,
amina waitmakartin ainawai.
- ⁸ ¡Apu, ashi senchirtina,
Jacob ajakua nuna Yuusriya,
wii seamaj nusha anturtukta!
- ⁹ Yuusru, ina ayamrumatairiya,
apu atii tusam ame etegkamuram
shir anentsam kuitamkata.
- ¹⁰ Amina jeemin wayan
chikichik tsawan pujamua nuka
mil tsawan yaja pujumaina
nuna nagkasau ima pegkeraiti.
Wika shuar pegkerchau aina
nujai
iruuntra pujutnaka inaiyakun
ame emematku iruuntai jea wai-
tirin
kuitamin atasan wakerajai.
- ¹¹ Ni wakeramua nu metek umir-
maka,
ina apuriya nuka shir anen-
tramji,

turutma asa nina tsaaptinrijai
kuitamramji.

Tura pegker aina nunasha suri-
tramatsji.

- ¹² ¡Apu, ashi senchirtina,
shuar aminak umirtamin ainaka
shir aneasartin ainawai!

Salmo 87

**Yaakat Jerusalén Yuus etegkamua
nu pachisa kantamruamu**

Sal Coré uchiri aina kantamamu.

- ¹ Yaakat Jerusalénka nain Yuus-
nau pegker tutai aina nui
najanamuiti.
- ² Israelita ainanam chikich yaakat
iruna nuna nagkas
yaakat Jerusalénkan Yuuska ima
senchi aneawai.
- ³ Yuusa yaaktariya,
amina pachitmasar shir pegke-
ran chichainawai.
- ⁴ Yuus chichaak:
“Shuar aina wina emematruina
nuka
Egiptonam, Babilonianam,
Tironam, Etiopíanam, tura Filis-
teanam, nu ainanam pujuina-
wai.
Nu nugkanmaya shuar aina chi-
chainak:
Wika Yuusnaka Jerusalénnum
nekamijai”, tusa tuinawai.
- ⁵ Tura Jerusalénnumia ainan chi-
charainak:
Nita pujustinnaka Yuusapi umir-
kauwaita,
turamu asar nitaka ai pujui-
nawa, tusa tiartinaiti.
- ⁶ Shuar aina naari aattainam
Yuus nita naarin aatuk:
“Juka Jerusalénnum akinawaiti”,
tu aatratnaiti.

⁷ Nuiya shuar kantamkamaikia
jiistamuk chichainak:
“Wina pujutairka Jerusalénnum
awai”, tusa tiartinaiti.

Salmo 89

Yuus Davidjai chichaman umikmau

*Etán ezrahíta shuar ajakua
nu kantamamu.*

¹ Wina apuru, wii kantamkunka
ametme wait anekartinmeka
tusan
tuke tu kantamrittajme.
Tura chichamrum metek uminai-
tam nuna pachisan tuke ashi
shuar ainan ujattajai.
² Wina Yuusrun chicharkun:
Amina anegrattairam nayaim
tuke awa
imanua nuna pachisan tuke
etsertatjai.
Tura chichamrum metek umi-
naitam nuna pachisan tuke
chichattajai.
³ Apu atii tusam David etegka-
waitam nujai ameka chicham
umikuitme,
nuiyasha ame
tura asam ni anajmatkum:
⁴ “Ame jakakmincha
ame weantu aina nuiya chiki-
chik apu jastinaiti,
tuma tuke inamratnaiti”, tusam
tinaitme.
⁵ Yuusa,
ame turamuram ainan pachisar
nayaimpinmaya shuar ainaka
ashi emematramainawai.
⁶ Nayaimpinmaya shuar aina
nuksha
Yuusa amijaigka metekka aina-
tsui.

⁷ Yuusru, ameka senchirtinaitme
tura ashamainaitme,
nayaimpinmaya shuar aina
aminka tentea iruunturmawai.
⁸ Apu, ashi najankamu iruna nuna
Yuusriya,
ame pegkeraitam imau tura sen-
chirtinaitam imauka
amijai metek chichaman uminka
chikich Yuuska atsawai.
⁹ Nayantsasha amina chicham-
rumnaka umirtamnaiti,
tumau asa senchi tsukateak
ashammain jakai mijaakta,
tusa ame tamaka mijamnaiti.
¹⁰ Nayantsanmaya kuntin uunta nu
nepetkam
amina shuarum ainasha
amina senchirmijai nepetkau-
waitme.
¹¹ Nayaim tura nugka aina nuka
aminu ainawai,
tura nu ainanam iruna nusha
amek ashi najankauwaitme.
¹² Etsa watai tura
etsa akataisha amek
najanawaitme.
Nain Tabor, tura nain Hermónjai
amina naarmin pachisar shir
aneasar kantamainawai.
¹³ Ameka shir senchirtinaitme,
tura amina kunturam untsura nu
yaki takuakmeka ameka nepet-
mauwaitme.
¹⁴ Ameka pegkernum
anenkaiai inamme.
Turasha nuna nagkasau nekas
amina anenkarmijai
tuke uminaitme tura kuitamkar-
tame.
¹⁵ Shuar amina emematramtan
nekauka,
amina tsaaptintrumjai kuita-
mam weká asa,

- shir aneastinaiti.
- ¹⁶ Amina naarmin pachisar
ashi tsawantin shir aneasarti,
tura amina takatrum pegkera
nuna taká nuka
eme anentame.
- ¹⁷ Ame iman arti tusam senchimi-
kartame,
ame wakera asam nu nukap sen-
chimtikartame.
- ¹⁸ Israelita ainan Yuusriya,
ina apurimka ametme,
ame inka kuitamkartukta.
- ¹⁹ Yaunchuk amina chichamrumin
etserin
karanam chicharkum:
“Winau aina nuiyan,
chikichik shuaran kakarman
iisan etegkajai.
- ²⁰ Nuka wina inatair Davidtaiti,
ninka wii aceitejai muuknum
ukattran apu amajsajai.
- ²¹ Wii ninka tuke yaigtinaitjai,
turakun tuke senchimtiktinait-
jai.
- ²² Nina shuari ainasha
ninka nepetkachartin ainawai,
tura shuar pegkerchau ainasha
nepetkachartin ainawai”.
- ²³ Nina shuari ainanka
nisha wainaij ijinatnaitjai.
Tura nina kajerin ainancha iji-
natnaitjai.
- ²⁴ Wika ninka tuke anetnaitjai.
Wii ninka nukap napamkatnait-
jai,
turamu asa senchirtin jastinaiti.
- ²⁵ Tura ni inammauka
nayantsanam nagkama
entsa Éufrates tutaiya imanai
atinaiti.
- ²⁶ Ni wina chichartak:
“Ame wina aparuitme,
ame wina Yuusrutme,
- wina kuitamrin tura uwemtikri-
naitme”, tusa turuttinaiti.
- ²⁷ Tusa turuttin asamtai wina uchir
iwairiya nuna, ninka,
ashi nugkanmaya apu ainan
nagkasau apu amajsatnaitjai.
- ²⁸ Wika ninka tuke anetnaitjai,
tura wii nijai chichaman umi-
kuitaj
nusha tuke atinaiti.
- ²⁹ Nayaim eke megkatsaigkika,
ni weantu aina nuka
tuke apu artinaiti.
- ³⁰⁻³¹ Antsu chicham umiktin
ainan jintintawaruitaj nuna
ni weantu aina metek uminach-
kaigka,
³² nita pegkerchaurinig
waittan susartinaitjai.
- ³³ Turasha Davidtan wii aneaj
nunaka
pegkesha inaisashtinaitjai.
- ³⁴ Wii turatjai tusan
nijai chichaman umikuitaj
nunasha umitskeka inaisashti-
naitjai.
- ³⁵ Davidtan turattajai tusan wii
anajmatawaitaj nunaka,
metek umiktatjai tusan wiki
tumamjai.
- ³⁶ Etsa eke megkatsaigkika,
ni weantu ainaka
apu jasar tuke inamrartin aina-
wai.
- ³⁷ Nantu tuke awa numamtuk ati-
naiti.
Tura nayaim eke megkatsaigkika
tuke atinaiti,
tusam Yuusa tinaitme.
- ³⁸ Tusa tinu ayatkum
apu atii tusam ame etegkam-
ram
kajerkam, nakitram inaisau-
waitme.

- 39 Turakum
nijai turatjai tusam chicham
umikuitam nusha,
umitsuk inaisauwaitme.
Tura etsegkrutairisha jurukim
nugkanam ajapruawaitme.
- 40 Yaakat Jerusalén
pegkramua nusha
yumpuaram inaisaume.
- 41 Ashi shuar aina nunii nagkamai-
nak,
wayawar nita wakeramun kasa-
mainawai.
Tura nita nugkeen nuig yantam-
num puju aina nu
wishikainawai.
- 42 Davidtan shuari ainaka
nita ima senchirtin asar
shir aneasar pujuinawai.
- 43 Nina maanitairi ainasha atan-
kinme,
tura asam maaniamunmasha
yaigchauwaitme.
- 44 Yaunchuk ni eme anentu jak-
mauwa nuka
eme anentsa iishtai amajsaume.
Tura ni apu jasa pujusa inama
jakmaurisha
imanchauwa nunin amajsam
inaisaume.
- 45 Nukap uwí pujuschatí tusam
tinaitme,
tura natsaamin jasu amajsau-
waitme.
- 46 Wina Yuusru,
ameka winaka umrutkamkek
pujuttam?
¿Ame wina kajertukum antsam-
kek pujuttam?
- 47 ¿Apuru, wii nukap
uwí pujuschatnaitaj nu anearta!
Ameka shuarka nukap
uwí pujusti tusamka najana-
chuitme.

- 48 ¿Chikichik shuarkesha
jatsuk iwáku pujumainka atsa-
wai!
Tura jakashtajai tusa
jatan uwemtumaincha
pegke atsawai.
- 49 Apu, Davidnaka tuke anetnaitjai
tusam
yaunchuk tinaitam nusha
urukamtai umiatsum.
¿Ame chichakum, wii taja
nunaka pegkesha
yapajiashtinaitjai, tusam
tinaitme!
- 50 Wina Yuusru,
ii ainatinka ashí shuar aina
wishikramainaji.
Nukap shuar aina ina kajerta-
mainakaisha
ii ainatika katsuntainaji.
- 51 Amina shuarum aina inka kajer-
tamainaji,
tura amina shuarum aina ame
etegkamurmincha
kashi kashinig kajerainawai.
- 52 ¿Yuuska pegkernum tuke chi-
chartai atii!
Maake nunis atii.

LIBRO IV
(Sal 90-106)

Salmo 90

**Moisés Yuuska atakea nuisha
tuke pujutnaiti tusa timau**

*Moisés Yuus etegkamu ajakua
nu Yuusjai chichasmau.*

- ¹ Apuru, ameka yaunchuk nag-
kamsam
ii ainatinka tuke ayamkarti-
naitme.
- ² Ameka nugka aina, nain aina
nusha najantsuk yaunchuksha,

tura atak atina nuisha ina Yuus-
rig tuke atinaitme.
³ Ii ainatin jakarum ataksha
nugka najanatarma
tusa takuminka:
“Ii ainatika jakar nugka najanai-
naji”.
⁴ Ame iismaka mil uwíya nuka
wári nagkamawai.
Tura mil uwíya nuka káshi wári
nagkamamaina numamtinaiti.^d
⁵ Tura entsa chichiram ejekmaina
numamtuk
shuar ainaka utsame.
Tura ina pujutiya nuka kara-
nam
wainu pujauti shintaku ikutia
numamtinaiti.
⁶ Tura ii ainatika nupaya numam-
tin ainaji.
Nupa káshikmas yagkuruk peg-
ker jas au,
tsupikam etsa agkuantai kaak
awa numamtin ainaji.^e
⁷ Ame kajeakmeka, ii ainatinka
awakkartame.
Ame senchi kajekmeka inka ijik-
kartame.^f
⁸ Ameka ina tunaui aina,
tura uuka pegkerchau enentaim-
mau ainasha
shir nekame.
⁹ Ame kajekam, jakarti tusam
takuminka,
shuar mayairamu wári nagka-
mauwa numamtuk,
wári jamain ainaji.
¹⁰ Shuar ainatika setenta uwík
iwáku pujusa jau ainaji.
Antsu kakaram akurka ochenta
uwí pujumainaitji.
Turasha iman uwí pujakrishna

waitamu tura nukap takat aina
nu awai.
Uwí aina nuka ina pujutijai
metek wári nagkamawai.^g
¹¹ Ame senchi kajekmaurminka
chikichikiksha pegke nekaina-
tsui.
Ame kajekmauram ashammaina
nunasha pegke nekainatsui.
¹² Apuru, ii ainatisha uruk puju-
mainaitjia nu
pachisam jintinkartuata.
Nu turukratawakmin pegker
pujut unuimarmi.
¹³ ¡Ina Yuusriya!
¿urutia ii ainatincha yaigkrat-
kattam?
¡Ii aminu ainatin wait anenkar-
turta!
¹⁴ Amina anegkrattairam káshik-
masam tuke sukartita.
Turukratawakminka isha shir
aneakur
ashi tsawantin ame emematkur
kantamtatji.
¹⁵ Ii nukap uwitin waitaku pujusaj
turusmek shir aneasar puju-
sarti tusam ataksha yaigkrat-
kata.
¹⁶ Ii aminu ainatin tura ii weantu
ainasha
wainkarti tusam ame turamu-
ram aina,
tura amina senchiram iwai-
nakta.
¹⁷ Ina Yuusriya, amina anenka-
ram
inisha atii,
ame ina takatri ainasha
pegker arti tusam titá.
¡Ee, ame ina takatri ainaka peg-
ker arti tusam titá!

^d 90.4 2Pe 3.8 ^e 90.6 Stg 1.10-11 ^f 90.7 Ap 19.15 ^g 90.10 Sal 102.11

Salmo 91**Ina apuri inka kuitamramji**

- ¹ Yuus ashi senchirtina nu,
tura Yuus ashi nagkakartakua nu
kuitamsam pujauka,
² Yuusan chicharuk:
“Wii ajamaka ayamrumataimka
ametme,
wina senchimtikrinmekame ametme.
Wina Yuusur asaakmin ima aminig
enentaimsan pujajai”, tusa
tumainaiti.
³ Ina mantamatssa apujasamu
ainanmasha,
tura jata ainanmasha
ima Yuusak yainmamainaitji.
⁴ Atash uchiri ainan nina nanapejai
nukuk kuitamna numamtuk,
Yuus incha nina wait anegkrat-
tairijai kuitamramji.^h
⁵ Tuma asamtai
kâshisha ashammaimum puja-
krisha
tura tsawai wekkrisha
mantuachartimpash
tusarka sapijmamaitsuji.
⁶ Jata kâshi achirak mantuash-
timpash
tumachkusha jata tsawai achi-
rak mantuash-
timpash
tusarkesha sapijma pujumaitsuji.
⁷ Ii pujamunam menanmani shuar
pujuina
jata achikam mil shuar jinumai-
naiti,
tura ii pujamunam untsurnu-
mani shuar pujuina
jata achikam diez mil shuar jinu-
mainaiti,
turasha inka tuka nagkatammai-
tsuji.

- ⁸ Shuar tunaun takau ainan
Yuus uruk waittan susatnukit nu
isha waikatnaitji.
⁹ Yuus ashi nagkakartakua nu
winaka kuitamrawai tusar
nigki enentaimtimi.
¹⁰ Nu tumakrinka chikichik peg-
kerchauhsha
waitkarmaschattaji.
Tura jatasha ina jeen pujuinanka
achikchatnaiti.
¹¹ Antsu ii tuig wekai-
taj
imainaisha Yuus ina kuitamra-
matnun
nayaimpinmaya shuar ainan
akupturmaktinaitji.
¹² Turamu asar, kaya aina auna
tukumrumakai tusar
igkunmakar achirmak juram-
kiartinaiti.ⁱ
¹³ Turutma asamtai,
uun yawa ainasha yuramashti-
naitji.
Tura yukartin chikich aina
nukeshasha yuramashtinaitji.
Tura nâpi najatam asatmimtai-
sha jakashtinaitji.^j
¹⁴ Yuus chichaak:
“Shuar winauka wina anentui,
tuma asamtai wisha ninka
ayamrukan uwentikrattajai.
¹⁵ Tura yainkata tusa turutkaisha,
yaigtinaitjai.
¡Turan nijai pujutnaitjai!
Turakun waitamunmasha
agkanmamtikatnaitjai.
Nuiyasha eme anentsa itai
amajsatnaitjai.
¹⁶ Tura nukap uwí
shir takak pujusti tusan kuitam-
katnaitjai.
Nuiyasha pujut nagkanchau

^h 91.4 Sal 61.4 ⁱ 91.12 Mt 4.6; Lc 4.10-11 ^j 91.13 Lc 10.19

tuke atina nui pujas, shir aneasti tusan jukitnaitjai”, tusa Yuus tinaiti.

Salmo 93

Nekas apuka Yuusaiti

- ¹ ¡Wina Yuusru, ameka ina apuriyaitme! Ameka tsaaptin jasam ekem-naitme, ameka senchirtinaitme. Tura nugka muchitkai tusamsha kuitamnaitme.
- ² Ameka yaunchuk nagkamsam tuke apuketme. ¡Ameka tuke pujuwaitme!
- ³ Wina apuru, entsa aina senchi tsukataina asar uuj jainawai.
- ⁴ Turasha apuru, ameka entsa aina, tura nayants aina tsukatainak uuj jaina nu nagkasau senchirtinaitme.
- ⁵ Wina Yuusru, amina chichamrum umiktin aina nuka pegkesha yapajinchau ainawai. Amina pegkerumia nuka chikichik jeanam yagkur aina nenara iwaramua imanik ame ememattasa iruuntai jea nui awai.

Salmo 95

Ina apuri emematkur shir aneasa kantamruami

- ¹ Ina apuri, ina uwemtikramin asamtai,

emematkur shir aneasa kantamruami.

- ² Ni pujamunam wayar maaketi, tusa tiarmi. Ni emematku kantamtai kantamruami.
- ³ Ina Yuusrigka senchirtinaiti, nigka ashi chikich yuusrimtai aina nuna apuriyaiti.
- ⁴ Nugka init iruna nusha Yuus ashi emetkam awai, tura nain tsakaru aina nusha ashi ninuk ainawai.
- ⁵ Nayants ainan, tura nugka ainancha Yuus najan-kauwaiti. Turamu asa nu aina nuka ashi ninuk ainawai.
- ⁶ Jui taatarma, Yuus ina najatmawa nu tikishmatra emematiarmi.
- ⁷ Niyaiti ina Yuusrigka, ika ninu ainaji, tuma asaakrin shuar ovejan kuitamna numamtuk incha kuitamramji. Yuus yamai ina turamaj nu antuktarma.
- ⁸ “Nugka Meribá tutainam, tura aya nuggak Masá tutainmasha wina chichamrun umikcharu ainawai. Turasha yamaika tumatsuk wina chichamur umirtuktarma”.^k
- ⁹ Atumin uuntri ajakarua nuka wainchatai ainan nukap wii iwainamun wainainayat, Yuus ijai pujau asampa aitkawa tusa

^k 95.8 He 3.15; 4.7-8

turutcharu ainawai.

¹⁰ Tumaina asarmatai cuarenta
uwí
nitan kajerkan pujusuitjai.
Tuma asan nitan pachisan chi-
chakun:

“Ju shuar ainaka wina
chichamrunka pegkesha umir-
tukcharu ainawai.

¹¹ Tumawaru asarmatai nitan
kajerkau asan,
nita pujusa ayamratnun
nugkan anajmatawaitaj nuigka
wayachartin ainawai
tusan tinaitjai”, tusa Yuus
tinaiti.^l

Salmo 96

Ina apuri yamaram kanta kantamruami

¹ Ina apuri yamaram kanta kan-
tamruami.

Ashi nugkanmaya shuar ainatir-
mesha ina apuri kantamrua-
tarma.

² Ina apuri kantamrakrum,
nina naari pachisrum ememat-
tarma.

Turakrum shuar ainatin Yuus
uwemtikramratsa
wakerutmaji tusarum kashi
kashinig etsertarma.

³ Ashi nugkanam Yuusa imantri,
tura ni turamuri aina pachisrum
etsertarma.

⁴ Chikich shuar yuusrimtai aina
nuna nagkasau Yuuska senchir-
tin
tura ashammainaiti.
Iman asa niyaiti kantamru-
mainka.

⁵ Chikich shuar yuusrimtai
aina nuka aantar ainawai.
Antsu ina Yuusrigka nayaim
ainan najankauwaiti.

⁶ ¡Ni pujamunmagka tsaaptin jas
awai!
Ni ememattasa iruuntai jean-
magka
nina senchiri tura nina pegkeri
awai.

⁷ Ashi nugkanmaya shuar ainati-
ram,
ina apuri,
“ameketme senchimka,
tura ameketme pegkerme
tusarum titarma.

⁸ Ni ememattasa iruuntai jea aarin,
ni emematku susattsa anentak
anajmatamu jukirum itaa-
tarma. Tura ni wakera turus-
rumek ememattarma”.^m

⁹ Ina Yuusrigka,
ni ememattasa iruuntai jea nui
ememattarma.
Ashi nugkanmaya shuar ainaka
nina ashamainak kurainiarti.

¹⁰ Ashi nugkanmaya shuar aina
chicharkurum:

Yuusaiti ina apurigka.
Tura nugkancha ni najana asa,
muchitkai tusa kuitameawai.
Tura ashí shuar ainan pegker-
num inawai.

¹¹ Nayaimpinmaya aina,
tura nugkanmaya ainasha
shir aneasarti.
Nayantsasha tura nayantsanam
iruunainasha
shir anenak tsukatainak uuj jarti.

¹² ¡Aja ainasha,
tura aja ainanam irunusha
shir aneasarti!

^l 95.11 He 3.11; 4.3 ^m 96.8 Sal 29.1-2

Númi ainasha
shir anenak pampainiarti.
¹³ Ina apuri ashi nugkanmaya
shuar ainan inartasa
wina nuna emtin kantamawarti.
Yuuska shuar aina takasmaurin
iiras
ni pegkeran takasunka
pujut nagkanchaun susatnaiti.
Antsu pegkerchau takasu ainanka
waittan susatnaiti.

Salmo 100

Yuus najanamu asar ninu ainaji

Shir aneasrum Yuus kantamruatarma.

- ¹ Ashi nugkanmaya shuar ainati-
ram,
shir aneakrum Yuus kantamrua-
tarma.ⁿ
- ² Shir aneasrum ina Yuusri eme-
mattarma.
Shir aneakrum untsunkirum
ni ememattasa iruuntai jeanam
winitarma.
- ³ Yuuska ina Yuusriyaiti,
inka Yuus najatmawaitji,
turamu asar ika ninu ainaji,
shuar ovejarin kuitamna
numamtuk
incha kuitamramji
tusarum titarma.
- ⁴ Yuus ememattasa iruuntai jea
nuna waitirin wayarum maaketi
takurum, emematkurum ni
pachisrum
pegkernum chicharkatarma.
- ⁵ Ina apurigka nekas pegkeraiti,
nina anegrattairisha nagkan-
kashtinaiti.
Tura ni anajmakartuamuncha
metek uminaiti.

Salmo 103

**David Yuusan wika amina
tuke emematatjame timau**

David kantamamu

- ¹ Wika ima ninig enentaimsan
nina emematkun,
naari pegkera nuna pachisan
pegkernum chicharkattajai.
- ² Wika ninig enentaimsan
wina Yuusrun pachisan pegker-
num
chicharkattajai.
Tura wina pegkernum yainkauwa
nunasha pegke kajinmatkishtat-
jai.
- ³ Wii tunaun takakaisha
niyaiti wina tunaun tsagkur-
tauka,
niyaiti wii jakaisha pegker amaj-
tauka.
- ⁴ Wika jakattsan pujai,
niyaiti wina wait anentrur
yainkauka.
Tura wina anentu asa, winaka
wait anentrawai.
- ⁵ Wina Yuusur ashi pegker ainan
tuke surawai.
Wika untach jasnasha churuwi
senchi nanamna
numamtuk atakea nui natsa
jasan tuke pujustinaitjai.
- ⁶ Chicham umiktarma tusa
timauwa
nuna umina asar,
chikich shuar aina shir pujus-
chamnu
amajenam waitu pujuinancha
Yuus
agkanmamtikiawai.
- ⁷ Moisésan, israelita ainajai,
ni turamuri ainan,

ⁿ 100.1 Sal 98.4

- tura nita umiktintri ainancha
nekamtikawaiti.
- ⁸ Yuuska wait anenkartinaiti.
Wári kajechuiti,
nigka senchi anegkratnaiti.^o
- ⁹ Yuuska tunau takasakrin
waittan sukartuscha
kajekmautkeka pujuchuiti.
Tura tuke waitu pujuti tusasha
inaikartichuiti.
- ¹⁰ Tumau asa ii ainati tunau takau
asar,
waitat jumain akurincha,
waittanka shir senchika suram-
sachuitji.
- ¹¹ Nina chichamen umin ainan
aneamurigka nayaim uunta nuna
nagkasau shir uuntaiti.
- ¹² Etsa watai
tura etsa akataijai akankamu asa,
shir jeashat kanaki a numamtuk,
Yuus incha tunaun takascharti
tusa
agkanmamtikramawaitji.
- ¹³ Yuuska nina umirin ainanka
chikichik uun nina uchirin
shir anentas kuitamna imatikas,
kuitameawai.
- ¹⁴ Ina Yuusrigka ii urukuk ainaj
nunaka
nigka shir nekarmaji.
Yuuska nugka juyujuyuntujai
najatmawaitaj
nunasha nigka shir nekawai.
- ¹⁵ Shuarti pujutigka
nupa tsapai wári yagkurina
numamtinaiti.
- ¹⁶ Turasha yagkur ainanka nase
senchi nasentuk umpui
yaja utsainaiti,
turamtaigka atak awenagka
wainnachuuti.

- ¹⁷ Turasha Yuusa anenkariya nuka,
nina umirin aina nuigka tuke
atinaiti.
Tura nita uchiri ainanmasha,
tura nuna uchiri ainanmasha
ni pegker takamurigka tuke
atinaiti.
- ¹⁸ Yuus nitajai chicham umik-
mauwa nuna
metek umin ainan,
nuiyasha chicham umiktin diez
aarmauwa nunasha
inaitasuk umin ainan tuke yaig-
tinaiti.
- ¹⁹ Ina Yuusri pujusa inamtairigka
nayaimpinam awai.
Nui pujusag ashi nugkanam ina-
mui.
- ²⁰ ¡Nayaimpinmaya shuar senchir-
tin ainatiram,
Yuusa chichame metek umirin
ainatirmeka,
Yuus ememattarma!
- ²¹ Atum Yuusau ainatiram
nina chichame umirin ainatir-
mesha
Yuus ememattarma.
- ²² Yuus najankamu ainatiram
ashi nugkanam pujuinatiram
Yuus ememattarma.
Tura wisha turusnak ima ninak
enentaimtusan
wina Yuusrun ememattajai.

Salmo 104

Yuus ni najankamuri ainan kuitamui

- ¹ Wika ima ninig enentaimsan
nina naari pachisan
pegkernum chicharkattajai.
Apu wina Yuusru,

^o 103.8 Sal 145.8; Stg 5.11

- ameka chikich apu aina nu nagkasau apuitme,
ameka senchirmijai tsaaptin
jasam pujame.
- ² Ameka tsaaptin jasam pujame.
Ame nayaimpika jaanch ajamaina
numamtuk, agkarunam inanasuitme.^p
- ³ Turam nu awin
entsanam ekenim
ame pujustintrum yaki umikuitme.
Amina carretermin yuragminam
pachitkau wekame.
Ameke nasenmasha wekainaitme.
- ⁴ Ameke nase ainasha
amina chichamrumin etserin
amajnitme.
Tura ji keainasha amina takartamin
amajnitme.^q
- ⁵ Yuusru ame
nugkaka najanawaitme,
tura muchitkashti tusam
tinaitme.
- ⁶ Nayants
nugkan amuak,
tura nain ainancha ashi amuruiti.
- ⁷ Turasha kuyuak nugkan ukumati
tusam chichaakum
ipamat uruka imatmaurmin
antuk
wári kuyuawaiti.
- ⁸ Entsa nujagkrak nugkan ashi
amur au
kuyuak nain ainan,
tura nugka paka ainancha
ukuma ame juig kuyua nagkan-
kati
tusa timaunmag nuig nagkan-
kauwaiti.
- ⁹ Tumamtai atak awenagka entsa
nugkan amurchatin atii tusam
tinaitme.
- ¹⁰ Tura entsa aina nainnum pukuni
jiinin
aina nu wea weakua pakarin
jeakka
entsa uuntri jasarti tusamsha
tinaitme.
- ¹¹ Tura asaakmin kuntin ikamia aina,
tura burro ikamia ainasha kitamainak
nuna entsan umarar kitakan
mikin ainawai.
- ¹² Nu entsa ainan yantamen númi
aina irunmaunam nuna kanawe
ainanam
chigki ainasha pasugmakar
petsainak chichainawai.
- ¹³ Wina Yuusru,
ameka nayaimpinam pujusmek
yumi yutumtikam nain aina
pegker amajeame.
Ame turakum nugka pegker
enentaimtikme. ¹⁴ Tagku aina
yuawartin
chirichiri aina tsapatmamantikme.
Tura shuar ainati yuatnusha
árak aina tsapatmamantikme.
- ¹⁵ Shuar ainatinka yutai yuinak
ichichmamrar pujusarti,
umutain umuinak shir aneasar
pujusarti,
tura aceite kugkuinnasha iyash-
num yakartinan
kugkuinan umikuiti.^r
- ¹⁶ Yuusru, númi aina ame najankamua
nuka,
tura cedro aina Líbanonam
iruna nusha
yumi yutak nugkan inijkakai shir
irunui.

^p 104.2 1Ti 6.16 ^q 104.4 He 1.7 ^r 104.15 Sal 65.9-13

- 17 Nu númi ainanam chigki aina pasugmainawai.
Tura nanamtin cigüëña tutai ainasha nu numinam pujuinawai.
- 18 Nain aina nuka cabra tagkuchu aina pujutai ainawai.
Tura muchig aina nuka wapu-krush aina ajamaka pujutai ainawai.
- 19 Shuar aina tsawantan nekaa-warti tusam nantuka najanawaitme.
Antsu etsagka iman arus kintamin atii tusam ame timau asa tumasag kintamnaiti.^s
- 20 Etsa akaiki káshi jasmatai, kuntin yujau atii tusa timauram aina nu yujau ainawai.
- 21 Káshi uun yawa aina yujasar nita yumaintri atsakai amina seatmainak shinin ainawai.
- 22 Antsu tsawaar etsa jinmataigka wanam waigkar tepen ainawai.
- 23 Antsu shuar ainatika tsawai ina takatri taká takakuar, etsa kiakai ikukir jea waketin ainaji.
- 24 Yuusru, ameka shir nukap najankauwaitme, nuka ame yacha asam ashi umikuitme.
¡Nugka ame najanamua nuigka ashi ame najankamu aina nu iruinui!
- 25 Nayants shir uun pegkesha nagkatkachu ame najanamu awai.

- Nuigka kuntin uun aina, kuntin shikapchich ainasha pegkesha nekaptmainchau irunui.
- 26 Tura nuigka lancha ainajai yujainawai.
Tura kuntin uun leviatán tutai najanawaitam nusha nayantsanam shir aneak nakurinaiti.
- 27 Nu kuntin aina nuka tsawan jeamtai ii yuatnun suramsatji tusar amina ashi nakarmainawai.
- 28 Tumainakai nita yuatnuka ame suame.
Turamu asar nuna yuinawai.
- 29 Antsu ame nita yuatin suachmaka wake mesemar pujuinawai.
Tura yamai jakati tusa ame tamaka jakar nugka najanainawai.^t
- 30 Turasha Wakan pujutan sukartina nu ame akuptukmaka aneantar ataksha ju nugkanam pujumain ainawai.
- 31 ¡Yuusa senchiriya nuka tuke atinaiti!
¡Yuuska ni najankamuri ainan iis shir aneawai!
- 32 Yuus, urkati tusa tama nugkaka urnaiti.
Tura nainnum yuragkim mukuintuina nunaka Yuus antiam tumawai.
- 33 Wika iwáku pujaknaka, wina Yuusrun emematkun tuke kantamrittajai.^u
- 34 Yuusru, wii enentaimmau amina pegker amajtamsati,

^s 104.19 Gén 1.14-18 ^t 104.29 Gén 2.7 ^u 104.33 Sal 146.2

tumasag wii amini shir aneamu-
sha arutti.

- ³⁵ Shuar tunaun takau aina,
tura Yuusan umirtan nakitin
ainasha
ashi jinawar megkarati.
Wina Yuusrun ima ninak enen-
taimtusan emematkun
nina naarin pachisan pegker-
num chicharkatnaitjai.
¡Yuus ememattarma!

Salmo 105

Yuus israelita ainan pegkermantikamu

- ¹ Ina apuri maaketi tusar tiarmi.
Nina naari pachisrum shuar aina
ujaktarma.
Turakrum ashi ni najankamu
aina nu pachisrumsha etserka-
tarma.
- ² Ina apuri emematkur kantam-
ruami.
Turakur wainchatai ainan nina
senchirijai
nukap iwainakua nusha pachisar
etserkarmi.
- ³ Nina naari pegkera nu
pachisrum shir anetarma.
¡Atum Yuus umirin ainatirmeka
shir aneastarma!
- ⁴ Ina Yuusriya nu tuke aujsarmi,
tumakur nina senchiriya nu
jukiarmi.
- ⁵ Ina Yuusri wainchatai asham-
main ainan
iwainarua nu,
tura chicham umiktin ainan
suramsauwa nusha anea-
rarmi.
- ⁶ Ika Yuusan umirin Abraham,

tura Jacob nu ajakarua nuu
weantu asar,
Yuus winau arti tusa etegkamu
ainaji.

- ⁷ Yuuska, ina apuriyaiti,
tuma asa ashi nugka ainanam
iruna nunaka nigki kuitamui.
- ⁸ Yuuska ni anajmatkartuamu-
rinka
nukap uwí nagkasmataisha
pegkesha kajinmatchauwaiti.
- ⁹ Tumau asa Abrahamjai chicha-
man umikua nuna,
Isaacjaisha Yuus metek umikuiti.
- ¹⁰ Jacobjaisha chichaman umikuiti.
Nu turamua nu israelita aina-
nam
tuke atin juakuiti.
- ¹¹ Yuus Jacobon chicharuk:
“Amina nugkem tuke atina nuna
Canaán nugkan susatjame”.^v
- ¹² Israelita ainatika
ujumchik ajakuitji.
Ika irara numamtuk
Canaán nugkanam puju jakuitji.
- ¹³ Tumaina asar
chikich nugkanam shiakar,
nui pujusar, nu ikuakur
chikich apu aina pujuinamunam
jear,
ujumchik tsawan pujusar,
ja yujamijai.
- ¹⁴ Tumakrincha Yuus
nita shuari aina waitkascharti
tusa kuitamramkamijai.
Turutma asa ina ayamrutmak
chikich apu ainan ujakuiti.
- ¹⁵ “Wii etegkamur aina,
tura wina chichamrun etserin
ainasha
waitkasairpa”, tusa Yuus tinaiti.
- ¹⁶ Arak aina tsapaishiti tusa

^v 105.11 Gén 28.13-15

- Yuus timau asa, Canaán nugkanam
tsuka tepeawaiti.
- ¹⁷ Turasha Yuus nuna turatin asa,
José surukarti tusa Yuus tsagkamkauwaiti.
Turamu asamtai surukar Egipto
nugkanam akupkaru ainawai.
- ¹⁸ José Egipto nugkanam jeamtai
cadenajai nawenam jigkarar
cárcelnum egkeawaruiti.
- ¹⁹ Nunaka José eke surachmau
pujus karanam
wainkamuriya nu uminkati tusa
Yuus nekapas
iiyak José waitkasarti tusa
tsagkamkauwaiti.
- ²⁰ Egiptonmaya apu nukap yaaktanam
inamajakua nu José cárcelnum
egketun jiktarma tusa takai
jiikiar agkanmamtikawaruiti.
- ²¹ Nuna tura wina jearui iruna ju
ame ashi iin atá,
turakum Egiptonam iruna jusha
amek ashi iin atá tusa nina
inaitusuiti.
- ²² Turakum wijai takau aina,
tura apu wijai takau aina nita-
sha yacha arti tusam jintintaa-
warta, tusa tinaiti.
- ²³ Ina uuntri Jacob chikich naari
Israel tutai ajakua nusha,
Egipto nugkanam jeawaiti.
Tuma chikich nugkanmaya
shuar ayat
Egipto nugkanam Cam nugka
tuuta amajtaiya nui pujusuiti.
- ²⁴ Tumamtai Yuus ina uuntri ajakua
nuna shir nukap napamkauwaiti.
Tura nita shuari ainan nagkasau
senchirtin amajsauwaiti.
- ²⁵ Turasha Yuus israelita ainan,
egiptonmaya aina kajeriarti,
turuinak waitkasarti tusa tsagkamkauwaiti.
- ²⁶ Tura nina inatairi ainan
Moisésan, tura Aarónjai etegka
akupkauwaiti.
- ²⁷ Turamu asar Egipto nugkanam
Cam nugka tuuta amajtaiya
nui
Yuusa senchirijai
wainchatai ashammmain ainan
iwainakaru ainawai.
- ²⁸ Yuus Egipto nugkan káshi amaj-
sauwaiti.
Nu turamun wainainaksha
egiptonmaya ainaka,
Yuusapi jutikaya ticharu ainawai.
- ²⁹ Yuus entsa ainancha
ashi numpa amajsauwaiti.
Nuna turamtai namak ainaka
jinawaiti.
- ³⁰ Mukun ainasha
Egipto nugkan ashi enetkauwaiti,
tumak apu jeencha utsanawaiti.
- ³¹ Yuus tumati tusa timau asa,
anchi tetejaimak pachimnaik
yuragmia numamtuk,
Egipto nugkanam kaunak enetkauwaiti.
- ³² Yumin yutumtiktsuk,
micha katsuram ainan,
jijai pachimramun Egipto nugkanam
akakekuiti.
- ³³ Nuna turak
uva arakmau ainan,
higo ainan ijinawaiti.
Tura númi kanawe
ainancha asantrauwaiti.
- ³⁴ Yuus tumati tusa timau asa,
manchi aina pegkesha nekapmainchou
Egipto nugkanam kaunkauwaiti.

- ³⁵ Iman asar árak aina ajanam iru-
nunka,
tura númi nu nugkanam iru-
nunka ashi amukaruíti.
- ³⁶ Yuus nayaimpinmaya shuaran
akuptuk
egiptonmaya uchi yama nag-
kamchak
akinkaru ainan ijinawaiti.
- ³⁷ Turasha Yuus tumati tusa timau
asa,
ina uuntri ajakarua nuka
Egipto nugkanmaya jinainaksha
plata tutai jiru ainan, tura oro
ainan
yaruakar wenaksha jamamtin-
chau shiakaruíti.
- ³⁸ Israelita aina
Egipto nugkanam
pujuina jinar shiakmatai,
egiptonmaya ainaka
nitan ashama pujuina asar
shir aneasaru ainawai.
- ³⁹ Yuus ina uuntri ainan
uukat tusa yuragmia numamti-
nan akuptukuiti.
Antsu káshi wenakai jintan
inaktustinnaka
jiya numamtinan kean akuptu-
kuiti.
- ⁴⁰ Nita yumaintri atsakai
Yuusan yutai sukartusa tusar
tiaru ainawai.
Tusa tuinakai nita yuatnun
codorníz tutai ainan waya
numamtinan akupturuíti.
Nuiyasha yutain maná tutain
akuptukuiti,
turam nuna yuawar ejémararu
ainawai.
- ⁴¹ Tura Yuus muchigkin awatmatai
entsa jinki
aya nugkanmag entsa uuntri jas
akaikinaiti.

- ⁴² Yuuska Abrahaman nina umirin
ajakua nuna
anajmatamurinka pegkesha
kajinmatkichuiti.
- ⁴³ Yuus ni etegkamuri ainan tu jii-
ruíti.
Turamu asar shir anenak
senchi kantamawaru ainawai.
- ⁴⁴ Ni etegkamuri ainan jiiir yaruak
nugka chikich shuar aina
pujutain nitan susauwaiti,
tura árak ainancha chikich
shuar aina
arakmau ainan susauwaiti.
- ⁴⁵ Nunaka Yuus chicham umiktin
ainan
wii susaruítaj nuna, tura wii jin-
tintawaruitaj
nunasha eme enentaimtus iiyai-
nak
metek umirtukarti tusa tura-
waiti.
Nuna tura asamtai, jina Yuusri
emematiarmi!

LIBRO V

(Sal 107-150)

Salmo 107

Yuuska inka tuke anenmaji

- ¹ Ina Yuusri emematiarmi.
Nigka pegker asamtai, maaketi
tiarmi.
Yuus ina anenmamua nuka tuke
atinaiti.
- ² Egiptonmaya aina kajertai
pujarin Yuus,
nina senchirijjai jiirmar
agkanmamtikramawaitiji, tusa
tiarmi.
- ³ Ni inka etsa akatainmani,
tura etsa watainmani, nujinmani
tura nugkani chikich nugka

- aina iruna nuiyatin yarurmak
irutmaruitji.
- ⁴ Ina uuntri ajakarua nuka,
wakua numamtuk, aya nugkan-
mag
nita pujumaincha yaaktasha
atsamunam yujajakuiti.
- ⁵ Yumain atsau asamtai,
tura umumain atsau asamtai,
ashi jakattak yujajakaruiti.
- ⁶ Senchi waitaina asar,
yaigkratkata tusar Yuusan auj-
saruiti.
Turam Yuus waitu pujuinan yaig
agkanmamtikawaiti.
- ⁷ Nita pujustinum jeawarti
tusa nita weartinan jintan inak-
tusuiti.
- ⁸ Yuus nina anenkarijai ina yain-
mak,
wainchatai ashammain ainan
iwainarua
nu pachisar maaketi tiarmi.
- ⁹ Yuuska shuar umumaintri atsu-
ram
kitakai waitu pujauncha,
tura yumaintri atsuram
tsukai waitu pujauncha suwaiti.
- ¹⁰ Ina apachri ajakarua nuka,
nita wemain atsau asamtai,
tura cárcelandum egkeamu pujuina
asar,
tura cadenajai jigkaram pujuina
asar
wake mesemar pujujakaruiti.
- ¹¹ Nunaka Yuus chicham umik-
tarma,
tusa tina nuna metek umikcharu
asar
tumawaru ainawai.
- ¹² Tumawaru asarmatai takak
waittsarti
tusa Yuus tinaiti.
Tinu asamtai nitan yaimainka
pegkesha atsusuiti.
- ¹³ Senchi waitaina asar,
yaigkratkata tusar Yuusan auj-
saruiti.
Turam Yuus waitu pujuinan yaig
agkanmamtikawaiti.
- ¹⁴ Tura cadenajai jigkaram
waitu pujuinan
agkanmamtikawaiti.
- ¹⁵ Yuus nina anenkarijai ina yain-
mak,
wainchatai ashammain ainan
iwainarua
nu pachisar maaketi tiarmi.
- ¹⁶ ¡Waiti jiru broncejai najanamu
ainan tsaikuiti!
¡Tura jiru hierrojai awajamu
ainancha
Yuus ashi tsaikuiti!
- ¹⁷ Ina apachri ainaka enentaimka-
chu asar,
nita pegkerchaurin jata achikam
jinak senchi waittsaruiti.
- ¹⁸ Nitaka ashi yutai ainancha tsu-
maina asar
ashi jinattak pujujakaruiti.
- ¹⁹ Senchi waitaina asar,
yaigkratkata tusar Yuusan auj-
saruiti.
Turam Yuus waitu pujuinan yaig
agkanmamtikawaiti.
- ²⁰ Yuus nina chichamen akuptuk,
ashi jinattak pujuinan pegker
amajsauwaiti.
- ²¹ Yuus nina anenkarijai ina yain-
mak,
wainchatai ashammain ainan
iwainarua
nu pachisar maaketi tiarmi.
- ²² Yuus yainmakua nu
eme anentsa iiyakrum ememat-
kurum,
tagku aina maarum ajamnaisa-
tarma.

- Turakrum wainchatai aina iwainakmauri
 pachisrumsha shir anearum
 senchi
 chichakrum etserkatarma.
- ²³ Ina apachri ajakarua nuka
 nayantsanmani pujusaru ainaka
 nayantsanam lanchajai chikich
 nugkanam
 warí ainan suruinak yujajaka-
 ruiti.
- ²⁴ Nayantsanam yujasar
 Yuusapi nayants uunta junaka
 najanawaita,
 tusar tiaru ainawai.
- ²⁵ Yuus nasenkati, tusa tinaiti.
 Timau asa senchi nasenkauwaiti.
 Imaniak nayantsan senchi tsu-
 katmamtikauwaiti.
- ²⁶ Imatikak shuar nayantsanam
 yujau ainanka,
 yaki nagki nagkima ajuamu asar
 kakamainchau nekapraru aina-
 wai.
- ²⁷ Tumaina asar nampekujai metek
 tuku tukumrumaki iyaina.
 Tumaina asar turumainchau
 nekapena.
- ²⁸ Imanina asar,
 yaigkratkata tusar Yuusan auj-
 saruiti.
 Turam Yuus waitu pujuinan yaig
 agkanmamtikauwaiti.
- ²⁹ Yuus nase senchi nasentun imij-
 kauwaiti,
 turamtai nayants senchi tsukat-
 mauncha mijaakuiti.
- ³⁰ Tuma nase mijaakmatai
 shir anearu ainawai.
 Tura nita jeattsa enentaimesa
 weamunam nui jeawartasa wea-
 ruiti.
- ³¹ Yuus nina anegkrattairi ina
 anenmak
- wainchatai ashammain ainan
 iwainarua
 nu pachisar
 Yuus maaketi, tusa tiarmi.
- ³² ¡Ashi shuar ainatiram
 apu ainajaimak iruuntrarum
 Yuus ememattarma!
- ³³ Yuuska entsa uuntri ainan,
 tura entsa pukuni jinin ainancha
 ukuyua
 aya nugkak muku amajnaiti.
- ³⁴ Nugka árak pegker tsapau ainan-
 cha
 nuiya shuar aina tunaurin
 árak aina tsapamainchau amaj-
 naiti.
- ³⁵ Aya nugkak entsa atsauncha
 kucha iruunin amajnaiti.
 Nugka muku ainanmasha
 entsa pukuni jinin amajnaiti
- ³⁶ Shuar yumaintri atsurmau asa,
 tsukai waitu pujuinan nu nugka-
 nam matsasuiti.
 Tura nui nita pujustinan
 yaaktan najanawaru ainawai.
- ³⁷ Nui pujusar ajan takasar
 viñan arakar nukap nerekarma-
 tai
 juukar yujakaruiti.
- ³⁸ Yuus pegkernum yayámu asar
 shir nukap pampagkaru ainawai.
 Tura nita tagkuri ainasha tuma-
 sag
 shir nukap pampagkaruiti.
- ³⁹ Antsu chikich ainaka,
 shuar pegkerchau aina nu wait-
 kainamu asar
 ishichik ainawai.
- ⁴⁰ Turasha Yuus shuar pegkerchau
 waitkkratin aina nunaka
 nakitawai.
 Tura asa nitanka aya nugkan-
 mag aantar yujasar jinati, tusa
 tinaiti.

- ⁴¹ Shuar atsumak waitak
wake mesemar pujauncha
Yuus yayáwai.
Tura tagku pampaina numam-
tuk
shir nukap napampawai.
- ⁴² Shuar pegker ainaka nuna wai-
nainak
shir anenawai.
Turasha shuar pegkerchau aina
nuka
nuna wainainaksha pachitsuk
inaiyainawai.
- ⁴³ Shuar ju taja juna nekaspapita
tauka
Yuus ni anegkrattairijai turamua
nuna
shir nekawai.

Salmo 110

**Apu ainanka inamrati
tusa Yuus yayáwai**

David kantamamu

- ¹ Yuus wina apurun chicharuk:
“Wina untsuruini ekemsata
tumawakmin amina kajertamin
ainan
wii amini ikankamtai ame iista”
tusa tinaiti.
- ² Jerusalénnum pujus inamrati
tusa
Yuus tsagkatramkayi,
tura nina shuarincha nepetkati
tusa yainmaktatui.
- ³ Ame apu jasam
inankumin ame etegkamu aina
shir aneas kaunkar
ni tamau umikmi tusa turamiar-
tin ainawai.
Tura etsa jiniakai ataksha kaka-
ram nekaptatme.
- ⁴ Yuus ni umiktinan
yapajiashtinan chichaak:

- “Melquisedec sacerdote ajakua
numamtuk, ameka sacerdote
tuke atinaitme” tusa tinaiti.
- ⁵ Yuuska amina
yainmaktasa pujawai,
Yuus kajeakka apu ainan ijinat-
tawai.
- ⁶ Shuar ainan waittan
susa ijinatnaiti,
tura shuar jinaka ashi nugkanam
irumnar tepet tepet jartinaiti.
Tura nugka uunnum apu matsa-
min ainancha ashi Yuus ijinat-
naiti
- ⁷ Nepetmak junta winis
entsa pukuni jinun umartinaiti,
tuma ataksha imanisasg kakaram
jastinaiti.

Salmo 115

**Ina Yuusrigka
nayaimpinam pujawai**

- ¹ Apuru, jutii ainatin eme anen-
mantikartipa
ima amek eme anenmamta,
amina anenkarmin,
tura nekasa nujai eme anen-
mamta.
- ² Shuar tunaun takau aina ina chi-
chartamainak:
¿Atumi Yuusrisha tui pujawa?
tusal ininmainaji.
- ³ Ina Yuusrigka nayaimpinam
pujawai.
Tura ni wakeramu ainanka ashi
najankauwaiti.
- ⁴ Yuusan umirchau aina nuna
yuusri ainaka orojai,
tura jiru plata tutaijai najanamu
ainawai.
Tuma asamtai nita yuusrimtai
aina nuka shuar najankamu
ainawai.

- ⁵ Nita yuusrigka wenentin ainayat chichachu ainawai.
Tura jiisha aramaitiat wainmachu ainawai.
- ⁶ Kuishtin ainayat antichu ainawai.
Nujintin ainayat kugkuamun nekapchau ainawai.
- ⁷ Uwejtin ainayat takachu ainawai.
Nawentin ainayat wekaichu ainawai.
¡Chichamurisha pegkesha antur-chataiyaiti!
- ⁸ Shuar nuna yuusrimtain najanin aina nu,
tura nuna yuusrimin aina nuka nita yuusrijai metek ainawai.
- ⁹ ¡Israelita ainata
Yuusa nuke nekasapita tusarum enentaimtustarma!
Ni inka yainmaji,
tura kuitamramji.
- ¹⁰ Sacerdote ainatirmesha
Yuusa nuke nekasapita tusarum enentaimtustarma.
Ni inka yainmaji,
tura kuitamramji.
- ¹¹ Ashi Yuus umirin ainatirmeka,
Yuusa nuke nekasapita tusarum enentaimtustarma.
Ni inka yainmaji,
tura kuitamramji.
- ¹² Ina apuri Yuus ninu ainatinka kajinmattramtsuk pegkernum yainmaktinaitji.
¡Israelita ainan pegkernum yaigtinaiti!
Sacerdote ainancha,
pegkernum yaigtinaiti.
- ¹³ Yuuska ni umirmaka uun ainan,
tura uchi ainancha,

- pegkernum yaigtinaiti.
- ¹⁴ Yuus ina pegkernum yainmak,
tura ina uchiri ainancha nukap napamkatnaiti.
- ¹⁵ Ina apuri nayaimpin,
tura nugkancha najanawa nu atumin pegkernum yainmaktatruma.
- ¹⁶ Nayaimpika Yuusnauwaiti.
Antsu nugkanka shuar ainatin suramsauwaitji.
- ¹⁷ Shuar jinawaru ainaka chichamainchau asar,
Yuusnaka emematmainchau ainawai.
- ¹⁸ Antsu ii iwáku ainatika,
ina apurigka yamaika tuke emematiartatji.
¡Ina apuri emematiarmi!

Salmo 116

Yuuska tuke aujmainaitji

- ¹ Wii timaurun anturtuku asamtai,
wika Yuusa nuna anejai.
- ² Wii timaurun anturtuku asamtai,
iwáku pujaj juikka tuke aujsattajai.
- ³ Jata achirkamtai jakattajapi tusan ashammiajai.
Nu jatajai ja asan, iyashrun najaimainakun
shuar achikam pujuwa numamtuk wake mesemar nekapmiajai.
- ⁴ Tuma asan Yuusrun aujkon:
uwemtikrurta tusan timiajai.^w
- ⁵ Ina Apurigka pegker asa, shuar ainatin ashi iirmaji.
Turutma asa wait anentramaji.
- ⁶ Tura ina apurigka

^w 116.4 Sal 18.5-6

shuar eme enentaimtushtai
ainancha kuitamui.
Wii kakaamainchau jasan puja-
kaisha ni uwemtikrurmiayi.
⁷⁻⁸ Jakattsan pujai Yuus yainkau-
waiti,
tura útmaurnasha emegkatru-
ruiti.
Turuta asamtai yamaika shir
enentaimsan pujustinaitjai.
⁹ Wii iwáku pujaj juik shuar aina
matsatmaunam wekaaknasha,
Yuusnaka tuke umirkatnaitjai.
¹⁰ Wika senchi waitaknasha
Yuusan nekasapita tusan timia-
jai.
¹¹ Wii waurkamnau nekapeakun:
“Shuar ainaka ashi waitrinapi
ainawa tu enentaimmiajai”.
¹² Wina apur yaintuk pegker amaj-
tusmauncha
¿warinak akiktaja?
¹³ Wii chichaakun:
Yuusa naarin pachisan
jakattsan pujai uwemtikrurmayi
tusan titatjai.
¹⁴ Wii umiktajai tusan
Yuusan tinaitaj nunaka,
Yuusan umirin aina emtin umik-
tatjai.
¹⁵ Yuuska nina umirin aina jakam-
taigka
wake mesemar nekapeawai.
¹⁶ ¡Apu, wika amina inatairmet-
jai!
Wika ¡wina nukur inatairmea
nuna uchiriyaitjai!
Jigkaamua numamtuk ashi
jakattaku pujaisha ame
winaka uwemtikruruitme.
¹⁷ Apuru, ame uwemtikruru asaak-
min
amina eme anentsa iiyakun
tagku ainan maa epeajai.

Turakun amina naarmin pachis-
nasha aujeajme.
¹⁸ Wii umiktajai tusan
Yuusan tinaitaj nunaka,
Yuusan umirin aina emtin umik-
tatjai.
¹⁹ Yaakat Jerusalénnum ajapeen-
trin wajasan,
amina ememattasa iruuntai jea-
nam aarin
nunaka umiktatjai.
¡Ina apuri emematiarmi!

Salmo 118

Yuus uwemtikarturmaunam maaketi timau

¹ ¡Yuus maaketi titarma!
niyaiti pegkerka,
nina anenkariya nuka tuke awai.
² Israelita ainaka chichainak:
“Yuusa anenkarigka tuke awai
tiarti”.
³ Sacerdote ainasha chichainak:
“Yuusa anenkarigka tuke awai
tiarti”.
⁴ Tura Yuusan umirin ainasha chi-
chainak:
“Yuusa anenkarigka tuke awai
tiarti”.
⁵ Waitakun pujusan
yainkati tusan Yuusan seamiajai
tura ai
ni anturtuk uwemtikrurmiayi.
⁶ Yuus wijai pujawai,
wika ashamkartatsjai,
tuma asamtai winaka chikich-
kiksha pegkerchauka amajtu-
main ainatsui.
⁷ Yuus wijai pujawai,
tuma asa winaka yaintui.
Wina kajertin aina nepetkam
irunun
wainkattajai.

- ⁸ Shuar nekasapita tu enentaimtutsuk,
nekas Yuusa nuke nekasapita tusa enentaimtumainaitji.
- ⁹ Apu aina nu nekasapita tu enentaimtutsuk,
Nekas Yuusa nuke nekasapita tusa enentaimtumainaitji.
- ¹⁰ Chikich nugkanmaya shuar aina wina kajertuinak tuartukarmiayi,
turasha Yuusa naarijai nepetmakmiajai.
- ¹¹ Ashi shuar aina tentatkarmiayi,
turasha Yuusa naarijai nepetmakmiajai.
- ¹² Etea numamtuk tentatkarmiayi,
turasha jagki irumramun ji keak aesna numamtuk jakarmiayi.
Tura Yuusa naarijai nepetkamiajai.
- ¹³ Ajuarar maami tusar shitatawarmiayi,
turasha Yuus wina yainkauwaiti.
- ¹⁴ Yuus wina senchimitkra nuna kantamrajai.
¡Tura niyaiti wina uwentikrinka!
- ¹⁵ Shuar Yuusan umirin ainaka,
jeen pujasar shir anenak untsu-mainak:
“Yuus nina senchirijai nepetmakai” tusar tiartinaiti.
- ¹⁶ Yuus nina senchirin iwainamua nuka nekas pegkeraiti,
¡Yuusa senchiriya nu nepetmakai!
- ¹⁷ ¡Jakashtatjai, iwáku pujuttajai!
Yuus ina ayamrutmak iwainakua nuna etserkattsan wakerajai.
- ¹⁸ Yuus winaka shir senchi waittan surusuiti.
Turasha jakati tusagka inaituschauwaiti.
- ¹⁹ Yuusa jee pegkera nuna waitiri uraitarma,
nui wayan Yuusan maaketi titatjai.
- ²⁰ Ju waitiya juka Yuus pujamunam waitaiyaiti.
Shuar Yuusan nemanin ainaka nu waitiya nunii wayawartinaiti.
- ²¹ Yainkata tusa seam ame anturtukam uwentikruru asaakmin
Yuusa maaketi tajame.
- ²² Kaya ekenar jeamin aina kaya pegkerchauwaiti tusa nakitrarua nu yamai nekas ima pegker atsumtai jasai.^x
- ²³ Nunaka Yuus turayi,
tuma asamtai shir puyatrusar enentaimtumainaitji.
- ²⁴ Ju tsawanta juwaiti,
Yuus ina ayamrutmakuitaj nuka, tuma asamtai yamai shir aneakur jiistamawarmi.
- ²⁵ Yuusa, wait aneam uwentikarturta
Yuusa, wait aneam shir matsamsarti tusam yaigkratkata.
- ²⁶ Yuus akupkamu wina nuka pegkernum chicharkamu atii,
tura Yuusa jeen pujusrik atumka pegkernum chicharnarme.^y
- ²⁷ Apua nuka Yuusaiti,
Yuusaiti tsaaptinan suramsauka yagkur aina yaruakar tagku aina maa patasa epetainam ejéniarmi,

^x 118.22 Lc 20.17; Hch 4.11; 1Pe 2.7 ^y 118.26 Mt 21.9; 23.39; Mr 11.9; Lc 13.35; 19.38; Jn 12.13

turakur Yuus etegkamu aina
matsataina nu
uyuntsarmi.

²⁸ Apuru, ameka wina Yuusrutme,
tuma asaakmin maaketi tajame,
turakun amina imantrum
ememattajame.

²⁹ ¡Ina Yuusri emematiarmi!
Ni pegker asamtai maaketi
tiarmi,
nigka inaitamsuk tuke anen-
maji.

Salmo 119

⁹⁷ Ame chicham umikta
timauwa nunaka shir senchi
aneajai,
imania asan tuke enentaimsan
pujajai.

⁹⁸ Chicham umiktin sukartusuitam
nu
tuke winig au asamtai
wina kajertin aina nuna inagkas
yachamantikrawai.

⁹⁹ Wika nuna aujsan nekau asan
wina jintintrin aina nuna nagka-
sau enentaimjai.

¹⁰⁰ Tura amina chichamrumin
umia asan uun aina amina
chichamrumin etserin aina nuna
nagkasau enentaimjai.

¹⁰¹ Wika amina chichamrumin
umiktajai tau asan,
pegkerchau takat aina nunaka
inaisamiajai.

¹⁰² Ame wina jintintrin asaakmin
aminu chicham umiktina nunaka
inaisashmiajai.

¹⁰³ Aminu chicham umiktina
nunaka
wina mayapkatairua nuisha shir
yumin nekapeajai,
tura napa yumiriya nuna nag-
kasau

shir yumin nekapeajai.

¹⁰⁴ Amina chichamrum umiktina
nuna unuimaru asan
wait aina nunaka kajerajai.

¹⁰⁵ Amina chichamrum umiktina nu
ji ekemakam tsaptin amajna
numamtuk wii
wekamunmasha yaintui.

¹⁰⁶ Wii yaunchuk umiktajai tusa
tinaitaj nunaka,
nekas amina chichamrum peg-
kera nunaka metek umiktajai.

¹⁰⁷ Apuru, pimpikin wake mesemar
pujajai,
tuma asamtai
amina chichamrum umiktina
nujai ataksha ichichmamti-
krurta.

¹⁰⁸ Apuru,
wiki enentaimsan amina eme-
mattatjam nu
amina shir enentaimtikramsati.
Tura amina chichamrum umik-
tina nu jintintruata.

¹⁰⁹ Wika tuke jamainnum pujajai,
turasha ame jintintruamua
nunaka kajinmattsujai.

¹¹⁰ Shuar tunaun takau aina,
iturchatnum apujtuinawai,
turasha amina chichamrum
umiktina nunaka kajinmat-
kinka inaiyatsjai.

¹¹¹ Amina chichamrum umiktin
wina surusuitan nuka winau
ainawai,
nu aina nuka winaka tuke shir
aneasa pujutan surawai.

¹¹² Wika amina chichamrumin
wakerusan atakea nuisha tuke
umiktin atajai tusan tumamjai.

¹²⁹ ¡Amina chichamrum umiktina
nuka shir pegkeraiti!
tuma asamtai wika metek umia-
jai.

- 130 Amina chichamrum pachisa
etsermauwa nuka
tsaaptina numamtuk nekamti-
kartawai.
Tumau asa shuar kakakchauncha
shir nekamtikiawai.
- 131 Chicham umiktina nuna
nekattsan wakerajai,
tumakun iturkanak
shir nekawaj tusan jamain neka-
peajai.
- 132 Wina apuru,
amina anenmau aina
wait anentam turusmek winasha
wait anentrurta.
- 133 Pegkerchauwa nu
nepetkati tusamka inaitusaipa,
amina chichamrum wari tawa
turusmek uwekattsata.
- 134 Shuar tunaun takau aina maa-
waraig tusam ayamrutkata,
wika amina chichamrumin
umiktasan wakerajai.
- 135 Wii amina inatairmetaj nusha
shir aneamam iirsata,
turakum chichamrum jintintruata.
- 136 Amina chichamrumin
metek uminachu asamtai
shir senchi útjai.
- 137 Wina Yuusru, ameka pegkeraitme,
ame waitat sukartam nusha
pegkernum jintinkartawai.
- 138 Chicham umiktin ame
sukartusuitam nuka waitchau-
waiti,
metek uminnaiti.
- 139 Amina chichamrumin
uminachkai kajeakun
shir senchi waitajai.
- 140 Amina chichamrumea
nuka shir nekapsamuiti,
tuma asamtai wii amina umirin
asan chichamrumnaka wika
wakerajai.

- 141 Wika wishiktaiyaitjai
eme anentsa iishtaiyaitjai,
turasha amina chichamrum
umiktina nunaka kajinmattsujai.
- 142 Amina takatrum pegkera nuka
tuke imanisag awaiti,
tura amina chichamrum umiktin
aarmauwa nuka nekas
shir pegkeraiti.
- 143 Waitakun tura wake mesemar
pujumiajai,
turasha amina chichamrumea
nu winaka shir enentaimtikrur-
miayi.
- 144 Ame chicham umikuitam
nuka ishichkisha yapajinchau-
waiti.
Yainkata wisha nuna shir nekan
umiktajai.

Salmo 121

Yuusaiti yaigkratnuka

*Jeashat wesar Yuus enentaimtusa
kantamruamu*

- ¹ Wiki enentaimsan naintan iisan:
“¿Wina yainkatnusha tuiyag
taat?” tusan tajai.
- ² Winaka Yuusapi,
nayaimpin tura nugkajai naja-
nawa nuwapi
yainkattawa tajai.
- ³ ¡Yuuska, waitkasarti tusagka
pegkesha inaitamsashtatui!
Amina kuitamrama nuka pegke-
sha kanichuiti.
- ⁴ Nekas nigka pegke kanichuiti,
israelita ainan kuitamna nuka
pegkesha kanichuiti.
- ⁵ Yuusaiti amina kuitamramat-
nuka,
Yuusaiti amina ayamrutmauka,
tura amijai tsanias puja nuketi
yainmaktinka.

- ⁶ Tsawaika etsagka
pegkerchauka amajtamkashti-
naiti.
Tumasag káshika nantusha
pegkerchauka amajtamkashti-
naiti.
- ⁷ Yuusaiti ashi iturchat ainanma-
sha ayamkartuk
kuitamkartinka.
Tura nigkiti amina pujutrumin
kuitamnuka.
- ⁸ Ame tuig wekaitam,
tura tuig pujutam
nuisha ima Yuusketi amina kui-
tamramatnuka,
tumasag yamaiya juisha tura
atakea nuisha nigki kuitamra-
matnaiti.

Salmo 122

Jerusalén pachisa kantamruamu

*David yaakat Jerusalénnum
wakattsa wesa kantamu*

- ¹ Yuus ememattasa iruuntai jea-
nam
wemi turutainakai wika shir
aneasmiajai.
- ² Yaakat Jerusalénka,
yamai jui waitinam
kaunkar irunji.
- ³ Yaakat Jerusalén shir takas-
mauwa nui
chikich shuar ainasha ashi nuig
iruuntrattsa wenawai.
- ⁴ Yaakat Jerusalénnum
ashi tribu ainaka
Yuusan emematainak
ni timauwa turusag uminak
iruunainawai.
- ⁵ Nui chicham iwartaisha awai,
tura David pujusa inamtaisha
nuig awai.

- ⁶ Jerusalén pachisa seatkurum:
“Jerusalénka aminka iturchatka
atsurtamti,
tura amina anenmaina nusha
agkan pujusarti.
- ⁷ Nu yaakta inittiri shir takas-
mauwa nu,
tura apu pujusa inamtairiya
nusha
waitkascham agkan atii”.
- ⁸ Wina yatsur ainan, wina amikur
ainan chicharkun:
“atumin agkan pujuta nusha
atii”.
- ⁹ Jerusalénka aminig
ina Yuusri ememattasa iruuntai
jea au asamtai,
pujut pegker atii tusan wakerajai.

Salmo 124

Yuus tuke yainmaji

*David yaakat Jerusalénnum
wakattsa wesa kantamamu*

- ¹ Yuus ina yainmakchau akaisha
isha urukmainak jakuitaj tusa-
rum
yamai israelita ainatiram
titaama.
- ² Ina shuari juti ainajai maniamu-
nam
Yuus ina yainmakchau akaigka,
- ³ ina kajertamkar
ashi ijttmamain amajtamkaruitji.
- ⁴ Turutmawaru ainakka
entsa nujagkrak tajak yarumna
numamtuk amajtammamain
amajtamkaruitji.
- ⁵ Entsa chichiram nujagkrua
ashi tajak yarumna numamtuk
amajtammamain amajtamka-
ruitji.
- ⁶ Nita shuari aina ijinawarti tusa
Yuus inaitamsachu asamtai

pegkernum tuke chichartai atii.

⁷ Yarag nenamunam
chigki achimak yaragken tsurig
wuwa numamtuk
isha ina shuari aina mantamataj
tuinakai
tsekearar uwemramiaji.

⁸ Yuus, nayaimpin
tura nugkajai najanawa nu
ayamrutmakmiaji.

Salmo 126

**Yuus israelita ainan
Jerusalénnum
wakettratarma timau**

*Yaakat Jerusalénnum wakattsa
wesa kantamamu*

¹ Yuus israelita ainan achikmau
matsatun Jerusalénnum
ataksha wakettratarma, tusa
tinaiti.

Turasha karanam nekapmaina
numamtuk nekapsaruiti.

² Ni agkanmamtikamu asar,
shir ananak senchi kantamainak
wishinakai,
shuar Yuusan umirchau aina
chichainak:

“Yuus nitanka agkanmamtikayi”,
tusar tiaruiti.

³ Nunaka nekas tiaru ainawai.
Yuus nitan agkanmamtikuk,
nina senchirijai nukap iwainakuiti.
Tura asantai shir aneasaru ainawai.

⁴ Apuru, ina achirmakarmatai
matsataj nu,
aya nugkanmag
yumi senchi yutukmatai nujag-
krina numamtuk,
incha ame agkanmamtikartuata.

⁵⁻⁶ Shuar arakan waitas araa nerek-
matai juuk,

nina jeen waketainak shir anen
ainawai.

Numamtuk shuar Yuusa chicha-
men wekas etseruk,
waitak útiaru ainaka,
Yuus agkanmamtikam shir ane-
nak kantamawartin ainawai.

Salmo 127

**Yuus ashi
sukartawai tusa timau**

*Salomón Jerusalénnum
wakattsa wesa kantamamu*

¹ Yuus tu takas jean jeamkati tusa
tachakaigka,

shuar jean jeamin ainaka nagka-
mas waitmain ainawai.

Ina apuri yaaktarin kuitamcha-
kaigka,

yaaktan kuitamin ainasha nag-
kamas kuitammmain ainawai.

² Arakma yuatjai tusa takak
káshikmas nantaki taká takakua
etsan akatmaksha nukap juuk
yuatnumat aantar waitawai.

Antsu Yuuska ninu ainanka
imanik takachkaisha ni yuat-
nunka ashi suawai.

³ Yuus, uchi ainanka antrag
suramsauwaitji.

⁴ Tura shuar natsa asag uchin
akina nuka
shuar maanitan yacha flechari-
jai ayamrumauwa numamtuk
ainawai.

⁵ Tuma asantai shuar uchiri
nukap aramu aina nuka
shir aneasartin ainawai.
Tura nita shuari ainajai igku-
niaksha wishikiam acharti-
naiti.

Nina uchiri nukap asar
aparin ayamrukartinaiti.

Salmo 130**Yuusa yainkata tusa timau**

- ¹ Apuru, iturchatnum pujau asan, amina seajme.
- ² Apuru, wii seamaj nu anturtukam yainkata.
- ³ Apuru, ame tunau tsagkurkar-turchau akuminka, chikichkitiksha amina pujutairminka waimain ainatsui.
- ⁴ Turasha ame ima winak umirtu-karti tau asam, tunauka tsagkurkartinaitme.
- ⁵ Wika wina apurun tuke nakajai. Tumakun ni anajmakartuawa nunasha nekasapita tajai.
- ⁶ Yaaktan kuitamin aina káshi pujusar, urutiak tsawarat tusar tsawantan nakau aina numamtuk, wisha wina apurun urutiak taat tusan nakakun pujajai.
- ⁷ Ina apuri wait anenkartin asa, tuke atinan agkanmamtikramat-tarme. Turutmatin asamtai israelita ainatiram Yuusa nuke nakas-tarma.
- ⁸ Niyaiti israelita ainatirmin tunaurin ashi tsagkurtamratnuka.^z

Salmo 137**Babilonia nugkanam achira yaruakmau**

- ¹ Babilonianam pujusar, entsa yantam iruuntsar, (Sión) Jerusalén enentaimtusar út wemiaji.

- ² Nui númi iruunmaunam nuna kanawen arpa ainaka nenea wemiaji.
- ³ Tuma nui matsatrin suntar aina ina achirmak juramkiarua nu chichartamainak:
- “Shir aneasrum kantamatarma, tura atumi nugke Jerusalénnum pujusa kantamtai aina nu kanta kantamatarma” tusa wait-karma wearmiaji.
- ⁴ Turutmainakaisha, ¡Chikich nugkanam pujusrika ina apurigka kantamrumaitsuji tu wemiaji!
- ⁵ Jerusalénka, wii amina kajinmatkin inaiyakaigka uwej untsurua nuka ishichkisha achika takamainchau jastatui.
- ⁶ Wii amini shir enentaimsa pujamua nuna inaiyakaigka, wina inairuka mayapkatairuin nujamak amainaiti.
- ⁷ Apuru, Jerusalénkan yumpuararu aina nui Edonnumia aina chichainak: “¡Ashi yumpuarterma tusa tiaru aina nu kajinmatkim inaisaipa!
- ⁸ Waitat sukartusuitam tumasmek Yaakat Babiloniaya amesha yumpuam atatme, nuna tu iiktamainak shir aneas-sartin ainawai.
- ⁹ Amina uchiram ainan achik yaruakar kayanam ajarar maa-wartina nuka shir aneasarti”.

^z 130.8 Mt 1.21

Salmo 139

**David Yuuska ashi
nekawai tusa timau**

- ¹ Yuusru, ame winaka shir nekarme.
- ² Wii takámu aina,
Tura ame jeashat pujakmesha
wii uruk enentaimja
nuka shir nekame.
- ³ Wii uruk wekaja nuka ameka
shir nekame,
tura wii warina takája nu, tura
ayamkun pujakaisha shir
nekame.
- ⁴ Wika eke chichatsaig
warina titasnak enentaimaj nuka
emtikam ameka nekartame.
- ⁵ Yuusru,
ame kuitamrakum amina uwej-
mijai tentatkam pujame.
- ⁶ Ame nekatairmea nunaka
nekataj takuncha
pegkeshá nekamain nekapeatsjai.
- ⁷ Ame ashi nugkanam nekam nui-
sha
¿amina ikuknasha tuig wenak
umkatja?
- ⁸ Wii nayaimpinam wakamtaisha
ameka nui pujuttame,
tura nugka init akaikimtaisha,
ameka nuisha pujuttame.
- ⁹⁻¹⁰ Wii nanaakin etsa watainmani
weakaisha untsur uwejmijai
achirkau atatme.
Tura etsa akataiia nunii nayants
amain wena pujusmataisha
ame winaka waitkattame.
- ¹¹⁻¹² Yuusru, ame iismaka tsawai,
tura káshia
nusha tsawaijai metekaiti.
Tuma asamtai wii káshinam
uumkan pujakaisha ameka
waitme.

- ¹³ Apuru, ame wina nukuru ampu-
jen egkemamtai,
wina iyashur najatruawaitme.
- ¹⁴ Wika ame imatika
najanamu asan maaketi tajai.
Ame najanamu aina nuka
ashi pegkerak ainawai.
¡Wika nunaka shir nekajai!
- ¹⁵⁻¹⁶ Chikich ainaka waitainatsaig,
ame winaka najatawaitme.
Ame turuta asam wii pujustinka
wina nukuru ampujen egke-
taig ashi nekartuawaitme.
Tura urutam tsawanta wii pujus-
tinaitja nusha amina papiru-
min aarmauwaiti.
- ¹⁷ Yuusru, ame enentaimmau aina
nunaka shir enentaimtusan
ejémain nekapeatsjai.
Tura nuna pachisan aujmattsataj
takuncha ejémaitsujai.
- ¹⁸ Nuna aujmattsataj takuncha
yaikim nekapmamainchauwa
iman nukap asamtai,
ame enentaimmau aina nunaka
aujmatmain nekapeatsjai.
Tura kanaran shintakaisha
wijaig pujame.
- ¹⁹ Apuru, shuar pegkerchau aina
nuka
ijinata.
Turakum magkartin ainasha
tupamtikrata.
- ²⁰ Nu shuar ainaka,
amina naarmin pachisar
pegkerchau chichainawai.
Nu tumaina nunaka aantar kaje-
nawai.
- ²¹ Apuru, amina kajertamin
ainanka
wisha kajerajai.
Tura amina nakitramaina
nunaka
wisha turusnak nakitajai.

- ²² Nu shuar tumau ainanka shir
senchi kajerajai.
Amina shuarum aina nuka,
winasha shuarmatainawai.
- ²³ Yuusru, wii enentaimmauka
ameka shir nekame.
Tuma asam wina tunaun arut-
tsuash iirtusta.
- ²⁴ Tura wii tunaun takatsjash nu
iirtusta.
Turakum wina tuke umirtiti
tusam yainkata.

Salmo 145

David Apuru amina senchirmin pachisan etserkatnaitjai tusa timau

- ¹ Wina apuru,
amina naarmin pachisan tuke
ememattajame.
Tura amina naarmin pachisan
tuke etsertajjai.
- ² Apuru,
ashi tsawanjai metek pegkernum
chichartajame,
tura amina naarmin pachisan
tuke ememattajame.
- ³ Yuuska untaiti,
iman asa nigka ememattriarti
tusa wakerawai.
Tura urukukit tusar enentaimta-
krisha ejémaitsui.
- ⁴ Uchi aina akinak weartina nuka
ame wainchatai aina iwainarui-
tam nuna pachisar emema-
tiartinaiti.
Tura amina senchirmijai najan-
kamuram aina nunasha pachi-
sar,
nita uchiri ainan tuke ujarti-
naiti.

- ⁵ Shuar aina amina senchirmin
pachisar chichaartin ainawai.
Antsu wika shuarti turumain-
chau aina iwainakmauram
aina nuna pachisan emematti-
naitjame.
- ⁶ Amina senchirmijai shuarum
aina
nepetnaitam nuna pachisar
shuar aina
chichaartin ainawai.
Tura wisha amina senchirmin
pachisan shuar ainan ujarti-
naitjai.
- ⁷ Amina wait anenkartutairmin
pachisar etseriartinaiti,
tura shir aneas:
Yuusaiti pegkerka tusa kanta-
miartinaiti.
- ⁸ Yuuska wait anenkartinaiti.
Wári kaje chuiti,
nigka senchi anegkratnaiti.^a
- ⁹ Yuuska ashi shuar ainan kuitam-
naiti.
Tura ni najankamu ainancha
ashi shir aneas kuitamnaiti.
- ¹⁰ Apuru,
ame najankamu aina ashi eme-
matramiarti.
Tura amina umirtamin ainasha
pegkernum chichartamiarti.
- ¹¹ Shuar aina amina inamtairam
pegkera nuna pachisar chicharti.
Tura amina senchirmijai wain-
chatai aina
najankauwaitam nunasha pachi-
sar chichartinaiti.
- ¹² Amina senchirmea nuna,
amina inamtairam pegkera nujai
ashi shuar aina nekawarti.
- ¹³ Amina inamtairmea nuka
arumaisha tuke atinaiti.

^a 145.8 Sal 145.8; Stg 5.11

Tuma asamtai ameka arumai-
sha
tuke inama pujutnaitme.
¹⁴ Apu Yuuska ni etegkamuri aina
tunaun takas wake mesemar
pujakaigka
ataksha yainaiti.
Tura kakamainchau jas pujaun-
cha senchimtiknaiti.
¹⁵ Apuru,
shuar aina tsawan jeamtai
yutain surusti tusa
amina nakarmainawai.
¹⁶ Tumainakai ame nita yuatnuka
shir aneasam
suame,
turamu asar iwáku ainaka nuna
ejémak nitaka
shir anenawai.
¹⁷ Ina apurigka ni anajmatamunka
metek uminaiti,
tura ni najankamuri aina
nunaka
shir anentawai.
¹⁸ Ina apurigka,
shuar waitrutsuk seam
metek umirnaiti.
¹⁹ Ina apurigka:
Nina chichamen umin aina nu
seamka
metek umirnaiti.
Tura uwemtiknaiti.
²⁰ Ina apurigka ni aneamu ainan
kuitamnaiti.
Antsu shuar tunaun takau
ainanka ijinnaiti.
²¹ Apurun kantamrakun ememat-
tatjai.
Tura ashi nugkanmaya aina
ina apuri naarin pegkera nuna
pachisar:
Ameketme pegkeram tusar
yamaisha tura atakea nuisha
tuke tiartinaiti.

Salmo 148

**Yuus najankamu aina nuka
ashi nina emematiarti**

¹ ¡Nayaim ainanmasha Yuus eme-
mattarma!
¡tura yaki agkarunmasha Yuus
ememattarma!
² Nayaimpinmaya shuar ainatir-
mesha
Yuus ememattarma.
³ Etsa, nantu,
tura ya etsantuk tsaaptin amajin
ainatirmesha
Yuus ememattarma.
⁴ Nayaimpinam matsamin
ainatirmesha Yuus ememat-
tarma.
Tura yumi nayaimpin ukurin
irunutirmesha
Yuus ememattarma.
⁵ Ni chichakmatai
ashi najanaku asamtai
Yuus ememattarma.
⁶ Yuus ashi umik inaisauwaiti,
tuke atinan,
tura atakea nuisha yapajiashti-
nan
chichaman metek umikuiti.
⁷ Nugkanam matsamin ainati-
ram,
kuntin uun nayantsanam matsa-
min ainatiram,
nayantsa kunari ainatirmesha
Yuus ememattarma.
⁸ Charip, micha,
yumi ainatiram,
Yuus timau umin nase ainatir-
mesha
Yuus ememattarma.
⁹ Nain ainatiram,
ikam ainatiram,
cedro ainatiram,
tura númi neren ainatirmesha

Yuus ememattarma.

¹⁰ Kuntin tagku aina,
kuntin tagkuchu aina,
chigki aina,
kuntin japinas yujau ainatirme-
sha

Yuus ememattarma.

¹¹ Tura apu nugka unnum inamin
ainatiram,
ashi nugkanam apu inamin aina-
tirmesha

Yuus ememattarma.

¹² Aishmag natsa ainatiram,
nuwa natsa ainatiram,
tura untash ainatirmesha
Yuus ememattarma.

¹³ Yuusa naari pachisrum,
tura ni ima uun asamtai pachis-
rum,
nina imantri ashi nugkanam,
tura nayaimpinmasha ashi nag-
kakartakua nu
Yuus pachisrum ememattarma.

¹⁴ Yuus ni etegkamu ainan sen-
chimtiknaiti.
Tuma asamtai Israel weantu
ainatika ni emematainaji.
¡Ina Yuusri emematmauwa nuka
shir pegkeraiti!

Salmo 150

Ashi shuartiram Yuus ememattarma

¹ Yuus ememattasa iruuntai jea
nui ememattarma.

Nayaimpinmasha nina senchiri-
jai najanawa nu
Yuus ememattarma.

² Nina senchirijai wainchatai
ainan takasua
nu ememattarma.

Nina imantri nagkatkachua nu
ememattarma.

³ Kachu umpuakrum ememattarma.
Salterio, arpa ainasha
awatkurum ememattarma.

⁴ Pandero awatkurum
jiistamrakrum ememattarma.
Pigkui umpuakrum,
guitarra awatkurum ememattarma

⁵ ¡Platillo awatkurum ememat-
tarma!

platillo senchi chichau aina nu
awatkurum ememattarma.

⁶ Ashi iwáku ainatirmeka Yuus
ememattarma.
¡Yuus emematmauka shir pegke-
rait!